

Édition 2025

# GUIDE TOURISTIQUE



Destination  
**MOSELLE**

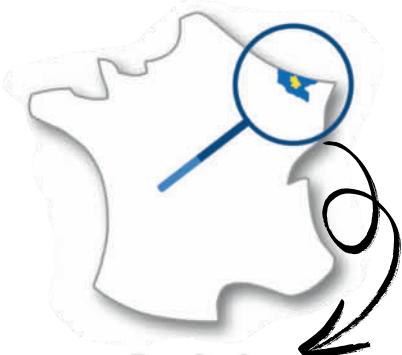
Territoire Saint-Avold Cœur de Moselle



[www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr)

# LE TERRITOIRE COEUR DE MOSELLE





## Territoire Cœur de Moselle prêt à vous accueillir !

Communauté d'Agglomération  
Saint-Avold Synergie

**Source d'initiatives,  
NATURELLEMENT**

Communauté d'Agglomération  
Saint-Avold Synergie  
**52 638 habitants**

DISTRICT URBAIN  
de FAULQUEMONT

**Terre d'énergies**

District Urbain de Faulquemont  
**24 422 habitants**

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES  
de la Houve et du Pays Boulageois

Communauté de Communes  
de la Houve et du Pays Boulageois  
**23 290 habitants**

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU  
**Warndt**

Communauté de Communes  
du Warndt  
**17 610 habitants**

# Bienvenue en territoire Cœur de Moselle !

🇫🇷 Situé au Cœur de la Moselle, comme son nom l'indique, notre vaste territoire regroupe 116 communes et près de 120 000 habitants.

Riche de ses paysages variés, de son patrimoine architectural, de sa gastronomie traditionnelle, de ses habitants chaleureux et de son histoire passionnante, notre région saura captiver l'intérêt de chacun.

Nous vous souhaitons un beau voyage au fil de ces quelques pages et vous accueillerons avec plaisir dans notre Office de tourisme pour vous conseiller et vous emmener à la découverte des trésors de notre Cœur de Moselle.

À bientôt !

# Welcome to the territory Cœur de Moselle

🇬🇧 Located in the heart of Moselle, our territory is composed of 116 towns and populated by nearly 120,000 inhabitants.

Rich in its various landscapes, its architectural heritage, its traditional gastronomy, its warm-hearted inhabitants and its fascinating history, our region can captivate everyone's interest.

We wish you a good trip as the pages go by, and will welcome you with pleasure in our Tourist Office to give you some pieces of advice and to make you discover the treasures of the heart of Moselle.

See you soon !

# Willkommen auf dem Gebiet Cœur de Moselle

🇩🇪 Im Herzen des Département Moselle gelegen, zählt unser Gebiet insgesamt 116 Städte und fast 120.000 Einwohner.

Reich an verschiedenen Landschaften, schönem Architekturerbe, traditioneller Gastronomie und gastfreundlichen Einwohnern aber auch einer spannenden Geschichte die Ihr Interesse erwecken wird.

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Reise durch diese Seiten und freuen uns, Sie in unserem Fremdenverkehrsamt begrüßen zu dürfen, um Sie zu beraten und Ihnen die Schätze der Region zu enthüllen.

Bis bald!

# SOMMAIRE

<b>LE TERRITOIRE COEUR DE MOSELLE .....</b>	2
<b>SOMMAIRE ET LÉGENDE .....</b>	4
<b>L'OFFICE DE TOURISME .....</b>	5
<b>LA BOUTIQUE .....</b>	6
<b>PATRIMOINE HISTORIQUE ET LOCAL</b>	
Saint-Avold .....	8
Autres sites à visiter.....	10
Passé minier .....	16
<b>TOURISME DE MÉMOIRE</b>	
Lorraine American Cemetery.....	18
Autres sites.....	20
<b>TOURISME DE PLEINE NATURE</b>	
Randonnée pédestre et vélo.....	23
Sentiers d'interprétation .....	24
Arbres d'exception .....	25
Milieux naturels remarquables .....	26
Etangs et lacs .....	27
<b>LOISIRS</b>	
Piscines et stades nautiques.....	28
Golf.....	30
Paintball .....	30
Pêche .....	31
Parcs de loisirs .....	32
Jeu de piste outdoor.....	33
<b>SAVOIR-FAIRE LOCAL ET PRODUITS DU TERROIR .....</b>	35
<b>HÉBERGEMENTS</b>	
Hôtels.....	39
Chambres d'hôtes .....	41
Locations de vacances .....	43
Campings/Aire de camping-cars .....	48
<b>LES RESTAURANTS .....</b>	49
<b>LES RENDEZ-VOUS DE L'OFFICE DE TOURISME ..</b>	54

# LÉGENDE

- Restaurant
- Bar
- Animaux acceptés / Animals accepted
- WIFI
- Facebook
- Carte bancaire acceptée / Credit card payment accepted
- Accès personnes à mobilité réduite / Accessibly for persons with reduced mobility
- Parking réservé à la clientèle / Parking reserved for customers
- Garage
- Salle de réunion ou séminaire / Meeting or seminar room
- Terrasse / Terrace
- Salon de jardin / Set of garden furniture
- Équipement bébé / Baby equipment
- Barbecue
- Lave-vaisselle / Dishwasher
- Lave-linge / Washing machine
- Cheminée / Chimney
- Télévision
- Soirée étape / Overnight stop
- Draps fournis / Sheets provided
- Piscine extérieure / Outdoor pool
- Spa - Espace détente / Spa - Relaxation area
- Offres promotionnelles / Promotional offers
- Tarif week-end / Weekend rate
- Clés / Keys (classification)
- Épis / Ears (classification)
- Étoiles / Stars (classification)
- Clévacances
- Gîtes de France
- Logis de France
- Qualité Moselle
- Langues étrangères parlées / Foreign languages spoken
- Taxe de séjour / Tourist tax



Opération Ambassadeur Cœur de Moselle : un cadeau de bienvenue sur présentation de cette brochure dans les établissements participants.

Operation Ambassador Cœur de Moselle : a gift by our partners on presentation of this brochure.

Operation Botschafter Cœur de Moselle : Sie bekommen ein Geschenk von unseren Partnern, wenn Sie diese Broschüre zeigen.

Classements et tarifs au 01.2025 donnés à titre indicatif et hors offres promotionnelles, pouvant être sujets à variation et n'engageant aucunement la responsabilité de l'Office de tourisme. La liste des hébergements, restaurants, producteurs locaux et lieux de loisirs de ce guide fait état des adhérents à l'Office de tourisme. Une liste complète se trouve sur le site [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) rubriques HÉBERGEMENT - RESTAURATION - PRODUITS DU TERROIR.

# L'Office de tourisme

## Saint-Avold Cœur de Moselle



Vous accueille du lundi au vendredi de 09h30 à 12h et de 13h30 à 18h, et les samedis de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h. Fermé les dimanches et jours fériés. En décembre, ouvert les dimanches de 14h à 18h30.

Open from Monday to Friday from 9:30 a.m. till 12 p.m. and from 1:30 p.m. till 6 p.m., and Saturdays from 10 a.m. till 12:30 p.m. and from 1:30 p.m. till 5 p.m. Closed on Sundays and public holidays. In December, open Sundays from 2 p.m. to 6:30 p.m.

Von Montag bis Freitag von 9 Uhr 30 bis 12 Uhr und von 13 Uhr 30 bis 18 Uhr geöffnet, und Samstags von 10 bis 12 Uhr 30 und von 13 Uhr 30 bis 17 Uhr. An Sonntag und Feiertagen geschlossen. Im Dezember Sonntags von 14:00 bis 18:30 Uhr geöffnet.



2 place Paul Collin - B.P. 60041 - 57502 SAINT-AVOLD Cedex

+33 (0)3 87 91 30 19

contact@tourisme-saint-avold.fr

www.saintavold-coeurdemoselle.fr

tourismesaintavold

otsaintavoldcoeurdemoselle



### Vous trouverez à l'Office de tourisme :

- une documentation touristique, pratique et détaillée,
- des propositions d'activités sportives, culturelles et de loisirs pour toute la famille,
- le calendrier des manifestations, la billetterie de certains spectacles ou sites touristiques,
- pour les groupes, la possibilité de visites guidées sur tout le territoire Cœur de Moselle,
- un accès Wifi gratuit,
- une multitude d'objets souvenirs en vente dans notre boutique et des idées cadeaux,
- et surtout, un accueil chaleureux et des conseils dans l'organisation de votre séjour, grâce à un personnel trilingue, compétent et à votre écoute.

### You will find at the tourist office :

- a touristic, practical and detailed documentation,
- sports, cultural and leisure activities suggestions for the whole family,
- a calendar with events and tickets for some shows or touristic sites,
- for groups, possibilities of guided tours throughout the Cœur de Moselle territory,
- a free wifi access,
- a multitude of souvenirs on sale and many gift ideas,
- and of course, a warm welcome and advice for the organisation of your stay, thanks to a trilingual competent and knowledgeable staff.

### Was Sie in dem Fremdenverkehrssamt vorfinden werden :

- eine praktische und vielfältige Dokumentation,
- sportliche, kulturelle und Freizeitaktivitäten für die ganze Familie,
- einen Veranstaltungskalender und Ticketverkauf für gewisse Events oder Sehenswürdigkeiten,
- Stadtführungsmöglichkeiten auf dem ganzen Gebiet Cœur de Moselle für die Gruppen,
- einen kostenlosen W-Lan,
- eine Vielzahl von Souvenirs und Geschenkideen in unserer Boutique,
- und vor allem, einen herzlichen Empfang und Ratschläge für Ihren Aufenthalt, durch ein fachkundiges und dreisprachiges Personal.

# LA BOUTIQUE DE L'OFFICE DE TOURISME

Gift ideas - Geschenkideen



Envie d'un souvenir ? Ou besoin de faire un cadeau ? Nous vous accueillons toute l'année dans notre belle boutique, moderne et diversifiée.

Dans cette boutique, nous mettons en avant **le savoir-faire local et artisanal**. Plus de 500 références, dont la plupart sont labellisés Qualité MOSL, vous attendent pour emporter un peu de notre Cœur de Moselle avec vous ou faire plaisir à vos proches : **produits de bouche, produits textiles** (serviettes, torchons, tabliers...), **livres, cartes postales, objets en cristal, poterie, savons, bougies, bijoux et autres produits de créateurs !**

Prenez le temps de flâner dans notre boutique, profitez-en pour consulter la documentation touristique mise à votre disposition et surtout, n'hésitez pas à demander conseil à nos conseillères en séjour !



 Looking for a souvenir? Or need to make a gift? We welcome you all year round to our beautiful, modern and varied boutique.

In this shop, we put the spotlight on local know-how and craftsmanship. More than 500 items, most of them with the MOSL Quality label, are waiting for you to take a bit of our 'Coeur de Moselle' home with you or to treat your loved ones : food products, textiles (towels, tea towels, aprons, etc.), books, postcards, crystal objects, pottery, soaps, candles, jewellery and other designer products !

Take your time to browse through our shop, consult the tourist information available and, above all, don't hesitate to ask our tourist advisers for advice !

 Lust auf ein Souvenir? Oder brauchen Sie ein Geschenk? Wir begrüßen Sie das ganze Jahr über in unserem schönen, modernen und vielfältigen Boutique.

In dieser Boutique stellen wir das lokale und handwerkliche Know-how in den Vordergrund. Über 500 Artikel, von denen die meisten mit dem MOSL-Qualitätssiegel ausgezeichnet sind, erwarten Sie, damit Sie ein Stückchen unseres Coeur de Moselle mit nach Hause nehmen oder Ihren Lieben eine Freude machen können : Delikatessen, Textilprodukte (Servietten, Geschirrtücher, Schürzen...), Bücher, Postkarten, Kristallobjekte, Töpferwaren, Seifen, Kerzen, Schmuck und andere Designerprodukte!

Nehmen Sie sich die Zeit, um in unserer Boutique zu stöbern, nutzen Sie die Gelegenheit, um die Ihnen zur Verfügung gestellte touristische Dokumentation zu konsultieren, und zögern Sie vor allem nicht, unsere Reiseberaterinnen um Rat zu fragen !



Retrouvez notre boutique en ligne sur le site  
[www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) ou via ce QR Code



# PATRIMOINE HISTORIQUE ET LOCAL : SAINT-AVOLD

## Historic and local heritage - Historisches und lokales Erbe

### Abbatiale Saint-Nabor

Saint-Nabor's Abbey Church - Abtei Sankt-Nabor

D5

En 765, Chrodegang, évêque de Metz, rapporte d'un voyage à Rome les reliques de Saint-Nabor, centurion romain et martyr d'où le nom Abbatia Sancti Naboris. Saint-Nabor devient le patron de la ville. L'abbatiale fut reconstruite de 1754 à 1769 d'après les plans du moine architecte Dom Leopold Durand, et rénovée de façon baroque au début du 20<sup>ème</sup> siècle. En 1944, une bombe américaine s'écrase sur le chœur du bâtiment et donnera lieu à une longue restauration pour retrouver sa pureté originelle.

In 765, Chrodegang, bishop of Metz, transferred the remains of Saint-Nabor, a Roman centurion, from Rome to the abbey. This explains the name of Abbatia Sancti Naboris. Saint-Nabor became the patron saint of the town. The church was completely rebuilt from 1754 to 1769 according to the plans of Dom Leopold Durand (architect monk), and subjected to a baroque restoration at the beginning of the 20th century. The choir was destroyed by an American bomb in 1944 and the abbey was subjected to a long restoration, which gave it its original pureness back.

Im Jahr 765 brachte der Bischof von Metz Chrodegang von Rom die Reliquien des Heiligen Nabor, eines unter Diocletian gemarterter Offiziers. Daher der Name Abbatia Sancti Naboris. Sankt Nabor wurde Schutzpatron der Stadt. Die Kirche wurde zwischen 1754 und 1769 nach Plänen des Mönchs und Architekten Dom Leopold Durand wieder aufgebaut. In der Kaiserzeit (1908-1911) wurde sie barokisiert. Im Jahr 1944 fiel leider eine amerikanische Bombe auf den Chor der Kirche und verursachte große Schäden, die in der Nachkriegszeit behoben wurden : Die Abtei strahlt wieder ihren herkömmlichen Glanz aus.

#### À voir à l'intérieur de l'Abbatiale :

The Saint-Nabor's Abbey church is full of treasures such as : / Bemerkenswert in der Abtei Sankt-Nabor :



Rue du Général de Gaulle  
57500 SAINT-AVOLD

Ouverte tous les jours de 08h à 18h

Accès libre  
Free access / Freier Zugang

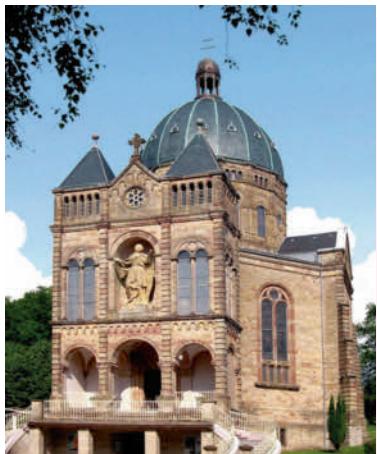
Les vitraux d'Arthur Schouler (1969-1971), le Retable de la Vierge (15<sup>ème</sup> siècle), la Mise au tombeau (16<sup>ème</sup> siècle), les grandes orgues (18<sup>ème</sup> siècle), la Gloire, les stalles et les peintures (18<sup>ème</sup> siècle).

The stained-glass windows by Arthur Schouler (1969-1971), the Retable of the Virgin (15thC), the Entombment (16thC), the great organ (18thC), the Glory, the paintings and stalls (18thC).

Die Kirchenfenster von Arthur Schouler (1969-1971), den Muttergottes-Altaraufsatzt (15.Jh), die Grablegung (16.Jh), die große Orgel (18.Jh), die Gemälde und Chorstühle (18.Jh).

# Basilique Notre-Dame de Bon Secours

Notre-Dame de Bon Secours Basilica - Basiliika Maria-Hilf



🇫🇷 Élevée au rang de Basilique mineure en 1932 par le pape Pie XI, elle est un haut lieu de pèlerinage marial. Elle a été restaurée entre 2016 et 2019.

🇬🇧 Raised to the status of « minor basilica » in 1932 by Pope Pius XI, it is an important Marian pilgrimage place. It was restored between 2016 and 2019.

🇩🇪 Sie erhielt 1932 von Papst Pius XI den Rang einer Basilica Minor, und ist ein wichtiger Marienwallfahrtsort, der viele Pilger aus dem Saarland und Rheinland-Pfalz anzieht. Sie wurde zwischen 2016 und 2019 restauriert

📍 Rue Lemire - 57500 SAINT-AVOLD

⌚ Ouverte tous les jours de 08h à 19h.  
En hiver, de 08h à 17h30.

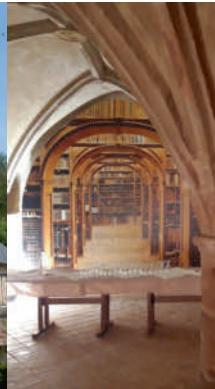
€ Accès libre / Free access / Freier Zugang

## Chapelles - Chapels - Kapellen

🇫🇷 Classées Monuments Historiques, la chapelle Sainte Croix (15<sup>ème</sup> siècle - style gothique flamboyant) dans la rue Mangin et la chapelle des Comtes de Créhange (16<sup>ème</sup> siècle - style gothique flamboyant) dans la rue Hirschauer.

🇬🇧 Classified as Monument Historique (national heritage site), the Sainte-Croix Chapel (15th century) in the rue Mangin and the chapel of the Counts of Créhange (16th century) in the rue Hirschauer.

🇩🇪 Die Heilig-Kreuz Kapelle (15. Jahrhundert) in der rue Mangin und die Kapelle der Grafen von Kriechingen (16. Jahrhundert) in der rue Hirschauer sind als wichtige historische denkmalgeschützte Bauten eingetragen.



## Fontaines - Fountains - Brunnen



🇫🇷 Durant des siècles, elles ont alimenté les Naboriens gratuitement en eau de source. Les fontaines Sainte-Marie, Saint-Jean Népomucène et Saint-Nabor datent de 1714, œuvres de sculpteurs tyroliens et sont de style architectural identique.

🇬🇧 During centuries, they provided free spring water to the inhabitants of Saint-Avold. The Sainte-Marie, the Saint-Jean Népomucène and the Saint-Nabor fountains date from 1714 and have the same architecture style, built by Tyrolean sculptors.

🇩🇪 Jahrhunderte haben sie die Einwohner von Saint-Avold kostenlos mit Quellwasser versorgt. Die Brunnen der heiligen Maria, des heiligen Johannes Nepomuk und des Sankt-Nabor wurden von Tiroler Steinmetzen, im Jahre 1714, in einem mitteleuropäischen Stil errichtet.

# SITES À VISITER

## Touristic sites - Sehenswürdigkeiten

### Église Saint-Étienne

Church Saint-Étienne - Kirche Saint-Étienne

C2

● Cette imposante église-grange de grès rouge a été achevée en 1782. Elle conserve quelques éléments de mobiliers anciens : des fonts baptismaux de 1518, le « siège du bourreau », un lutrin en fer forgé et une crédence du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le buffet d'orgues néo-classique comporte 4 claviers, 54 jeux, il est composé de 3 600 tuyaux dont 114 tuyaux en façade. Construit en 1729 par le facteur Joseph Lepicard, il a été restauré dans les années 1980 par la manufacture boulageoise Haerpfer. Il figure parmi les plus belles pièces de la région et il est classé Monument Historique.

🇬🇧 This monumental church, ended in 1782, contains several antique treasures. The neo classical organ case built in 1729 and restored in the 80's is one of the most beautiful pieces in the area. It is a listed historic monument.

🇩🇪 Diese gewaltige Kirche wurde 1782 fertig gebaut und enthält noch einige antike Mobiliare. Das Orgelgehäuse, 1729 erschafft und in den 80er Jahren restauriert ist eines der schönsten in der Umgebung. Es ist als wichtiger historischer denkmalgeschützter Bau eingetragen.



📍 19 place du XXIII - 57220 BOULAY

€ Accès libre / Free access / Freier Zugang

⌚ Ouverte tous les jours de 08h à 19h.

En hiver, de 08h à 17h.

### Église Sainte-Croix

Church Sainte-Croix - Kirche Sainte-Croix

B5

● L'église Sainte-Croix, appelée aussi église du Centre, est en fait la clé de voûte de trois anciennes agglomérations : La Croix, La Houve et une partie du territoire de Nassau-Sarrebruck côté allemand. Le premier sanctuaire fut bâti à cet emplacement en 1730, et après plusieurs reconstructions, la transformation de l'édifice en l'état actuel date de 1911.

À voir : le dôme de style romano-byzantin, les orgues, le narthex ainsi que les vitraux de Zettler (1912) et T.G Hanssen (1949 - 1950).

🇬🇧 The first church was built in 1730, but the present building dates from 1911. The dome, the organ, the narthex and the windows are remarkable.

🇩🇪 Die erste Kirche wurde 1730 an diese Stelle gebaut, doch der heutige Bau ist von 1911. Bemerkenswert sind die Kuppel, die Orgel, der Narthex und die Kirchenfenster.



📍 Rue du Général Cochois  
57150 CREUTZWALD

⌚ Visite de l'extérieur uniquement ou visite guidée  
de l'intérieur sur rendez-vous au 06 74 38 24 82

# Conservatoire Automobile Léon Joseph Madeline

Museum of Ancient Vehicles - Altes Fahrzeug Museum

F4 P



Auto-rétro 57 propose, dans les locaux de l'ancienne mine de Faulquemont, réalisés par l'architecte Léon Joseph Madeline, une exposition permanente de 75 véhicules anciens de toutes marques, ainsi qu'une salle de documentation spécialisée, la reproduction d'un atelier d'antan, un clin d'œil au passé minier du bâtiment. Bâtiment labellisé "Architecture contemporaine remarquable".

UK 75 ancient vehicles are permanently exhibited in the premises of the old Faulquemont mine.

DE Die alten Räume der Grube von Faulquemont beherbergen eine Ausstellung mit 75 alten Fahrzeugen.



📍 Carreau de la Mine - 57380 FAULQUEMONT

📞 +33 (0)3 87 00 42 72

✉️ conservatoireauto@dufcc.com

🌐 dufcc.com

⌚ Du 13/03 au 12/12, les jeudis de 10h à 12h et de 13h à 17h et les samedis de 09h à 12h

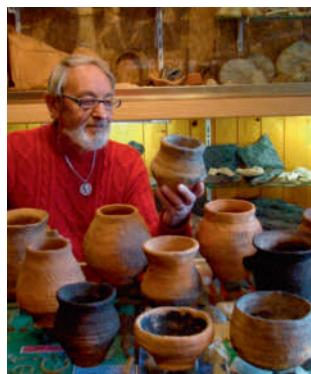
Visites de groupes possibles toute l'année sur réservation

€ Entrée libre / Free entrance / Freier Eintritt

## Musée local de géologie et d'archéologie

Local museum of geology and archeology - Lokales Museum für Geologie und Archäologie

F4 P



Belle exposition de fossiles et d'outils préhistoriques en minéraux locaux, de sigillée ornée Gallo-Romaine, céramiques, objets métalliques fruit de 56 années de recherches dans le secteur de Faulquemont avec en prime des explications d'un passionné. Une collection unique de «Muschelkalk» et de fossiles uniques du carbonifère que le chercheur a eu la bonne idée de sauvegarder à l'époque où il était encore possible de le faire sur les terrils de la région, le silex local qui fait l'objet de recherches approfondies. M. Philippe a percé le mystère des triangles calcaires néolithiques locaux dont il a trouvé de nombreux exemplaires dans la région. Ces triangles n'étant pas des outils, ce sont donc des objets cultuels. Il a découvert une des manières de les réaliser en partant d'un palet ovale qui permettait d'en réaliser 3. Conférences et expositions sur le patrimoine local à découvrir tout au long de l'année.

UK An impressive collection : the fruit of 56 years of research in the sector of Faulquemont. A beautiful exhibition of fossils and prehistoric tools made of local minerals, ceramics, metal objects... with the bonus of explanations from an enthusiast. A unique collection of « Muschelkalk », the local flint.

DE Eine beeindruckende Sammlung : das Ergebnis von 56 Jahren Forschung im Faulquemont-Sektor. Eine schöne Ausstellung von Fossilien und prähistorischen Werkzeugen in lokalen Mineralien, Keramik, Metallobjekten ... mit dem zusätzlichen Bonus von Erklärungen eines Enthusiasten. Eine einzigartige Sammlung von « Muschelkalk », einem lokalen Feuerstein.

📍 8 rue de la République - 57380 FAULQUEMONT

📞 +33 (0)3 87 91 54 13

✉️ philippe.jl57.free.fr

⌚ Du lundi au samedi de 10h à 11h30 sur rendez-vous uniquement

€ Entrée libre / Free entrance / Freier Eintritt

## Vieille Maison de Gomelange

Old House in Gomelange - Altes Haus in Gomelange

B1 P

● Cette vieille maison paysanne datant de 1710, a été restaurée dans le respect de sa nature et de ses techniques de construction. À gauche, la partie habitable, l'ecomusée, et à droite, les dépendances (grange, écurie, étable) désormais lieu d'expositions et de convivialité. On peut découvrir la pièce borgne ou Backichen, avec son four à pain et son fumoir, la Gut Stuff, et la Kama appelée aussi pièce de séjour. Exposition permanente de vêtements, d'objets anciens en usage autrefois, et de travaux manuels féminins pratiqués autrefois.



● *The restoration of this old peasant house built in 1710 has been done by an association, and has respected its nature and building technics. The house stands between the ecomuseum (left) and the outbuildings (right), which are now a place for exhibitions and conviviality. You can discover the Backichen with its bread oven and its smokehouse, the Gut Stuff and the Kama. Permanent exhibition with clothes, objects and handmade work from the old days.*

● *Dieses im alten Stil restaurierte Haus, wurde 1710 errichtet. Das Haus liegt zwischen dem Ökomuseum (links) und den Nebengebäuden (rechts). Heute dienen die Nebengebäude als Ausstellungsräume. Sie können die Backküche mit ihrem Brotöfen und ihrer Räucher-Kammer und die Stube entdecken. Dauerausstellung mit alten Kleidungsstücken, Handarbeiten und anderen Exponaten.*

📍 10 rue de l'Église - 57220 GOMELANGE

☎ +33 (0) 6 35 40 74 03 ou +33 (0) 3 87 35 71 57

🌐 [vieillemaison.free.fr](http://vieillemaison.free.fr)

€ 4 €/adulte et 2 €/scolaire

⌚ Du 01/06 au 28/09, les dimanches de 14h à 18h

Visites de groupes possibles toute l'année sur réservation

## Église Saint-Pierre et Saint-Paul

Church Saint-Pierre et Saint-Paul - Kirche Saint-Pierre et Saint-Paul

H4 P



● Classée Monument Historique, cette église de style gothique date du 15<sup>ème</sup> siècle. Elle fut détruite en 1401 par un incendie et reconstruite en 1421. Un siècle plus tard, en 1501, c'est la tour qui est la proie des flammes. La foudre frappe la ville en 3 endroits provoquant un vaste incendie. Elle sera consolidée en 1729. Menaçant ruine, elle sera démolie et reconstruite de 1749 à 1752. De grands travaux de restauration furent entrepris entre 1890 et 1893, d'après les travaux de l'architecte Paul Tornow, restaurateur de la cathédrale de Metz. On peut y admirer la statue de la « Vierge du Feu », dans la chapelle du rosaire, les chapiteaux et la chaire sculptés, ainsi que les vestiges des anciennes constructions près du chœur.

● *Listed as a Historic Monument, this Gothic-style church dates from the 15th century. It was destroyed in 1401 by fire and rebuilt in 1421. A century later, in 1501, the tower burned down. Threatening ruin, it will be demolished and rebuilt from 1749 to 1752. Major restoration works were undertaken between 1890 and 1893, based on the work of architect Paul Tornow, also restorer of the cathedral of Metz. You can admire the statue of the "Virgin of Fire" in the rosary chapel, the sculpted capitals and pulpit, as well as the remains of old buildings near the choir.*

● *Diese gotische Kirche wurde als historisches Denkmal eingestuft und stammt aus dem 15. Jahrhundert. Sie wurde 1401 durch einen Brand zerstört und 1421 wieder aufgebaut. Ein Jahrhundert später, 1501, brannte der Turm nieder. Die Ruine wird von 1749 bis 1752 abgerissen und wieder aufgebaut. Zwischen 1890 und 1893 wurden umfangreiche Restaurierungsarbeiten durchgeführt, nach der Arbeit des Architekten Paul Tornow, des Restaurators der Kathedrale von Metz. Sie können die Statue der „Jungfrau des Feuers“ in der Rosenkranzkapelle, die skulpturalen Kapitelle und die Kanzel sowie die Überreste alter Gebäude in der Nähe des Chores bewundern.*

📍 1 place de l'Église - 57340 MORHANGE

€ Accès libre / Free access / Freier Zugang

⌚ Ouverte tous les jours de 9h à 18h

# Maison Lorraine

Museum of Art and Traditions in Lorraine - Lothringer Traditionsmuseum

A3 P

● L'origine de la maison lorraine remonte à la fin du 15<sup>ème</sup> siècle. Il s'agissait alors d'une ferme qui appartenait aux moines de l'ordre des Chartreux de Rettel. Ce qui est fascinant dans cette maison, c'est l'existence d'une pièce voutée et son pilier de pierre. Aménagement intérieur dans la plus pure tradition lorraine, témoignage de l'histoire quotidienne du pays de Nied. Arts et traditions plus diverses collections, faïences, verres, bénitiers, peintures sous verre, robes de mariées, meubles, jouets, poupées et poêles en faïence. Exposition de crèches de mi-décembre à mi-janvier (**entrée 2,50 € avec vin chaud et biscuits**).



🇬🇧 The Lorraine house is an old farm from the 15th century, in which the indoor arrangement respects the traditions of Lorraine and shows the history of the « Pays de Nied ». You will discover arts and tradition, plus many collections. There is a crib exhibition from mid December to mid January (**2,50 €**).

🇩🇪 Das Lothringer Haus ist ein alter Bauernhof aus dem 15. Jahrhundert. Der Innenarchitektur gleicht der alten lothringischen Bauart und erzählt die allgemeine Geschichte des « Pays de Nied ». Sie können dort typische Kunst, Traditionen und mehrere Sammlungen entdecken. Eine Krippenausstellung von Mitte Dezember bis Mitte Januar ist den Gästen zugänglich (**2,50 €**).

📍 8 place de la Fontaine  
57320 OBERDORFF  
📞 +33 (0)3 87 78 43 67

⌚ Du 01/05 au 13/10, les dimanches et jours fériés de 14h30 à 18h30. En juillet et août, les samedis de 14h30 à 18h30.  
Toute l'année sur rendez-vous

C4

## Chapelle Notre-Dame - Chapel Notre-Dame - Kapelle Notre-Dame



● Située sur le point haut du village, cette chapelle a été reconstruite en 1826 sur les ruines d'une ancienne chapelle inscrite dans un compte rendu canonique de 1751. Restaurée une première fois en 1863, puis par souscription avec l'église en 1884. À l'intérieur l'œuvre réalisée par Wojciech SIUDMAK représentant la tête du Christ crucifié sortant d'un papier froissé et une cathédrale peinte sur le plafond, orne l'édifice depuis 2016.

🇬🇧 Situated on the highest point of the village, this chapel was rebuilt in 1826 on the ruins of an earlier chapel, restored in 1863, then by subscription with the church in 1884. Wojciech SIUDMAK's work, depicting the crucified head of Christ emerging from crumpled paper and a cathedral painted on the ceiling, has adorned the building since 2016.

🇩🇪 Diese Kapelle befindet sich auf dem höchsten Punkt des Dorfes und wurde 1826 auf den Ruinen einer alten Kapelle wieder aufgebaut, 1863 restauriert und 1884 zusammen mit der Kirche durch eine Subskription erworben. Das von Herrn SIUDMAK geschaffene Kunstwerk, das den Kopf des gekreuzigten Christus darstellt, der aus einem zerknitterten Papier herausragt, und eine an die Decke gemalte Kathedrale, schmückt das Gebäude seit 2016.

📍 Rue de Saint-Avold - 57890 PORCELETTE  
📞 +33 (0)3 87 29 71 71

⌚ Ouverture sur demande en mairie.  
⌚ Accès libre / Free access / Freier Zugang

## Arbre de la paix et de l'amitié entre les peuples

*Tree of peace and friendship between people*

*Baum des Friedens und der Freundschaft zwischen Menschen*

B2 P ⚡ f

💡 L'œuvre est adossée devant le mur « MÉMOIRE, PAIX ET ESPoir ». Il s'agit d'un arbre métallique muni de 2 compteurs, celui du haut affiche le nombre de jours de paix depuis le 8 mai 1945 et celui du bas, relié à une main découpée dans le tronc, comptabilise le nombre de personnes y ayant posé leur main en signe d'adhésion à cette idée. Vous êtes invité à y mettre la vôtre lors de votre passage. L'arbre symbolise l'amitié entre les peuples et la chance de vivre en paix dans l'Union Européenne depuis plus de 29 000 jours. Les racines représentent nos différentes origines, le tronc le rassemblement des bonnes volontés et la convergence des énergies, la couronne les projets communs bâtis ensemble.



🇬🇧 The sculpture is a metal tree equipped with 2 counters, the top one displays the number of days of peace since May 8, 1945 and the bottom one, connected to a hand cut in the trunk, counts the number of people having raised their hand as a sign of support for this idea. The tree symbolizes friendship between peoples and the chance to live in a Europe at peace for more than 29,000 days.

🇩🇪 Die Skulptur ist ein Metallbaum, der mit 2 Zählern ausgestattet ist, der obere zeigt die Anzahl der Tage des Friedens seit dem 8. Mai 1945 an und der untere, verbunden mit einer in den Stamm geschnittenen Hand, zählt die Anzahl der Menschen, die als Zeichen der Unterstützung dieser Idee ihre Hand darauf gelegt haben. Der Baum symbolisiert die Völkerfreundschaft und die Chance, mehr als 29.000 Tage in einem friedlichen Europa zu leben.

📍 Place de l'Abbé Gabriel Weyland - 57220 VALMUNSTER

## Église Saint-Jean-Baptiste

*Saint-Jean-Baptiste's church - Kirche Saint-Jean-Baptiste*

B2



💡 Située sur une petite colline, cette église du Xème siècle est la doyenne des églises du Pays de Nied. Elle a plus de mille ans d'existence. Entre 1975 et 1978, sous l'impulsion de l'Abbé Weyland, curé du village, furent effectués les travaux les plus importants de consolidation de la charpente et de restauration de l'intérieur de l'édifice. Son aspect extérieur, sobre et rustique, s'intègre parfaitement dans le paysage champêtre qui l'environne. Suite à l'apparition de fissures et la mise en place de consolidations provisoires, une campagne d'investigations sera lancée prochainement pour définir les travaux à engager.

🇬🇧 On a hill in the small village of Valmunster, lies the oldest church of the region, dated from the 10th Century. The sober and rustic style of the building was preserved along the numerous restoration works during the last thousand years.

🇩🇪 Auf einem Hügel entlang des kleinen Dorfes von Valmunster liegt die älteste Kirche der Region, vom 10. Jahrhundert. Der sachliche und rustikale Stil des Baus wurde bewahrt. Trotz der zahlreichen Restaurierungsarbeiten in den letzten tausend Jahren.

📍 Place de l'Abbé Gabriel Weyland - 57220 VALMUNSTER

⌚ Ouverte tous les jours de 10h à 18h

€ Accès libre / Free access / Freier Zugang

## Espace Clément Kieffer - Gallery Clément Kieffer - Galerie Clément Kieffer

DI P

● Créé par l'association « Clément Kieffer » dans le but de faire vivre la mémoire de l'artiste, et de faire connaître son art, l'espace Clément Kieffer propose des expositions de l'artiste et des expositions temporaires d'artistes mosellans.

Programme 2025 : du 1<sup>er</sup>/06 au 07/09, exposition « Clément Kieffer, Aimé Thiam et Jean Thiriot : l'artiste, l'artisan et l'architecte ». Du 21/09 au 02/11, exposition « Ces femmes qui gravent... » d'un collectif de graveuses lorraines.

🇬🇧 The Gallery Clément Kieffer has been created by the Association « Clément Kieffer » and invites you to discover his pieces of art thanks to exhibitions.

🇩🇪 Diese Gemälde Galerie enthält die Werke von Clément Kieffer, mit verschiedenen Ausstellungen.



📍 14 route de Bannay - 57220 VARIZE-VAUDONCOURT

📞 +33 (0)3 54 21 31 08

✉️ vitibrun@yahoo.fr

🌐 clement.kieffer.free.fr

⌚ Du 28/05 au 15/12 les dimanches de 14h à 18h.

€ Gratuit / Free / Eintritt Frei

## Le Cœur de Moselle pour les groupes Découverte du territoire

Associations, écoles, autocaristes, groupes d'amis...

Laissez-nous vous guider ! Notre équipe est à votre écoute pour vous proposer des journées ou des séjours à votre goût.

Quelques idées sur notre site [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) rubrique « Que faire ? » puis « visites de groupes ».



### Les + :

- devis gratuit
- interlocuteur unique
- gain de temps (prise en charge des réservations, organisations...)
- des offres sur mesure selon votre budget
- connaissance du territoire et des partenaires locaux pour des prestations de qualité

# PASSÉ MINIER

Past of the coal mines - Grube Vergangenheit

## Paysage industriel - Industry landscape - Industrielandschaft

● Le Cœur de Moselle se situe en partie sur l'ancien bassin houiller. Au 19<sup>ème</sup> siècle, la révolution industrielle entraîne une grande consommation de charbon. Un minerai qui a beaucoup apporté aux habitants de la région et dont ils sont fiers. Et si l'aventure charbon est terminée, son extraction et l'importante activité qui en découlait ont marqué le paysage à jamais avec comme témoins les chevalements, les cités minières, les ensembles architecturaux...

● *The heart of Moselle is located on the old coal basin. In the 19th century, the industrial revolution led to a high consumption of coal. And even if the coal adventure is now over, you can still see mining estates, mineshafts and architectural complexes which remind us of the glorious industrial past of the region.*

● *Das Herz der Moselle liegt auf den ehemaligen Kohlebecken. Im 19. Jahrhundert, führte die industrielle Revolution zu einem hohen Kohleverbrauch. Auch wenn das Kohle-Abenteuer vorbei ist, kann man noch Bergbau Städte, und architektonische Komplexe sehen, die an diese Vergangenheit erinnern.*

### Aire de Rémering

Area of Rémering - Gedenkplatz von Rémering

A4

● En souvenir du riche passé minier de la commune, un chevalement, un wagon et une statue de mineur découpée dans une plaque de fonte vous accueillent dans un paysage bucolique. À la croisée du circuit des Panoramas (11,1 km) pour les randonneurs, et du circuit Entre Nied et Warndt (18 km) pour les cyclistes.

● *Outdoor artwork to remind us of the mining past of the Rémering village. This site is located along a hiking and cycling path.*

● *Kunstwerk im Freiland um die Grube Vergangenheit im Dorf Rémering zu gedenken. Dieser Standort befindet sich entlang einer Wander und Rad Rundstrecke.*



📍 Accès : D63 - Au bout de la rue de Merten (D63) - 57550 RÉMERING

### Chevalement de Sainte-Fontaine

Coal Mineshaft Sainte-Fontaine - Födergerüst Sainte-Fontaine

D5



● Chevalement-portique unique en Lorraine, il a été construit en 1954 par les HBL (Houillères du Bassin de Lorraine) pour desservir un puits à double compartiment d'extraction. Inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.

● *Was built in 1954 by the HBL (Houillères du Bassin de Lorraine - mining basin of Lorraine). It is now a listed historic building.*

● *Dieses Gerüst wurde 1954 von dem HBL (Kohlebergbau im lothringer Becken) erbaut. Es ist im Extraverzeichnis der historischen Gebäude im Rahmen des Denkmalschutzes eingetragen.*

📍 Accès : Rue du Chevalement - 57500 SAINT-AVOLD

## Ancienne tour d'extraction de la cité Fürst

### Extraction tower of Fürst - Ehemaliger Extraktionssturm von Fürst

E5



🇫🇷 Le chevalement métallique est composé de 2 compartiments d'extraction, avec 2 machines au sommet. Construite en 1948, la « tour marteau », unique au monde, fait 58 mètres de haut et est inscrite à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.

🇬🇧 The former extraction tower of the Fürst city in Folschviller was built in 1948, is 58 meters high and is also included in the additional historic monuments list.

🇩🇪 In Folschviller steht noch dieser Hammerfördereturm: Baujahr 1948, Höhe 58 Meter. Er steht auch im Schutz der historischen Gebäude.

📍 Accès : Rue Alexandre Dreux - 57730 FOLSCHVILLER

## Carrière Barrois

### Barrois quarry - Steinbruch Barrois

C6

🇫🇷 Paysage sauvage et naturel, ces impressionnantes falaises sont le résultat de l'exploitation des gisements du bassin houiller : le sable était nécessaire pour le remblayage des galeries d'où on avait extrait le charbon. Possibilité de s'y balader grâce au sentier aménagé du Grand Duc (voir page 25).

🇬🇧 The Barrois quarry, a wild and natural landscape. These impressive cliffs are the result of the exploitation of coalfield deposits.

🇩🇪 Der Steinbruch Barrois, wilde und natürliche Landschaft. Diese beeindruckenden Klippen sind das Ergebnis der Ausbeutung von Kohlefeldvorkommen.



📍 Accès Belvédère : Rue de Saint-Nicolas - 57490 L'HÔPITAL

## Centre des archives industrielles et techniques de la Moselle

### Technical and industrial archives of Moselle - Technisches und industrielles Archiv von Moselle

D5



🇫🇷 Ce centre abrite un nombre impressionnant de documents (photos, films...) concernant le bassin houiller, les anciennes mines ainsi que d'autres industries (BATA). Y sont proposés également des événements culturels (expositions, conférences...).

🇬🇧 This center presents documents (pictures, films) about the coal mines and other industries (BATA). There are cultural events too (conferences, exhibitions...)

🇩🇪 Dieses Industrie-Archiv beherbergt die Bestände der früheren Gruben- Gesellschaften (Fotos, Films, verschiedene Dokumente...) und anderer Firmen (BATA). Mit Ausstellungen und Vorträgen.

📍 18 rue du Merle - 57500 SAINT-AVOLD  
📞 +33 (0)3 87 78 06 78  
✉️ archives@moselle.fr

🌐 archives57.com

⌚ Du lundi au vendredi de 08h30 à 12h et de 13h à 16h30,  
sur rendez-vous uniquement.

# TOURISME DE MÉMOIRE

## Remembrance tourism - Gedenktourismus

### Cimetière Militaire Américain

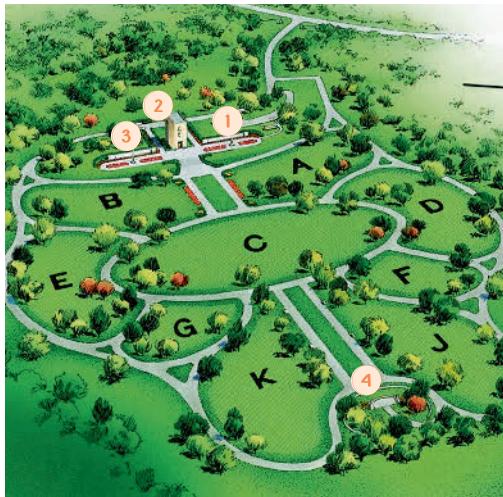
Lorraine American Cemetery - Amerikanischer Militärfriedhof



1 C'est le plus grand cimetière militaire américain de la Seconde Guerre Mondiale en Europe. Il rassemble les sépultures de 10 487 soldats et civils américains dont la plupart tombèrent au cours des batailles dans les régions frontalières et lors de la conquête du Rhin.

🇬🇧 This is the biggest Second World War American military cemetery in Europe. It gathers the graves of 10,487 American soldiers and civilians, most of whom fell during battles in the border regions and at the conquest of the Rhineland.

🇩🇪 Dieser Friedhof ist der größte amerikanische Soldatenfriedhof des Zweiten Weltkrieges in Europa. Hier befinden sich die Gräber von 10 487 amerikanischen Soldaten und Zivilisten, von denen die meisten bei den Schlachten im Grenzland und bei der Eroberung des Rheinlandes fielen.



📍 Avenue de Fayetteville  
R.D. 633 - 57500 SAINT-AVOLD  
📞 +33 (0)3 87 92 07 32

⌚ Tous les jours de 09h à 17h, sauf le 25/12 et le 01/01  
€ Entrée libre / Free entrance / Freier Eintritt



### 1 Le bâtiment des visiteurs

Visitor center - Empfangsgebäude

1 Vous pouvez y rencontrer le personnel d'accueil, poser vos questions et signer le livre d'or.

🇬🇧 You can meet the staff, have your questions answered and sign the guest book.

🇩🇪 Hier können Sie das Empfangspersonal treffen, Antworten auf Ihre Fragen erhalten und sich in das Gästebuch eintragen.

### 2 La chapelle mémorial

The memorial chapel - Die Gedenkkapelle

1 Sur la façade, la statue de Saint Nabor qui bénit de ses mains étendues ceux qui reposent ici. Dans la chapelle, un groupe de 5 statues allégoriques symbolise l'éternelle lutte pour la liberté. Le mur sud est orné d'une immense carte qui retrace les opérations militaires.

🇬🇧 Above the entrance to the memorial, the figure of Saint Nabor extends his blessing hands over those who rest there. In the chapel, a group of 5 statues of allegorical figures represents the eternal struggle for freedom. The southern wall carries a vast map showing the military operations carried out.

🇩🇪 Über dem Eingang segnet der heilige Nabor die Soldaten die hier ihre letzte Ruhestätte fanden. In der Kapelle befindet sich eine Figurengruppe aus fünf allegorischen Statuen, die den ewigen Kampf für die Freiheit darstellen. An der südlichen Mauer gibt eine riesige Karte Auskunft über die militärischen Operationen.



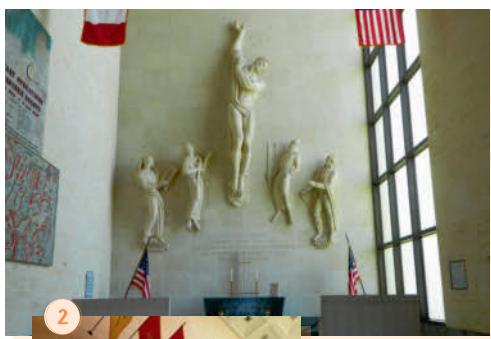
### 3 Les murs des disparus

*Walls of the missing - Die verschollenen Mauern*

De part et d'autre du Mémorial, se trouvent les murs qui portent le nom de 444 jeunes soldats américains dont, pour la plupart, les corps ne furent jamais retrouvés.

🇬🇧 On each side of the Memorial, two walls bear the names of 444 young American soldiers, most of whose bodies were never recovered.

🇩🇪 Auf beiden Seiten des Denkmals befinden sich die Mauern mit den Namen von 444 jungen amerikanischen Soldaten, deren Leichen größtenteils nie gefunden wurden.



2



### Informations générales :

Surface : 46 hectares  
Croix latines : 10 282  
Étoiles de David : 205  
Soldats inconnus : 151  
Femmes : 11  
Inauguré le 19 juillet 1960

### Useful information :

Dimensions : 113,5 acres  
Latin Crosses : 10.282  
Stars of David : 205  
Unknown soldiers : 151  
Women : 11  
Dedicated July 19, 1960

### Wichtige Informationen :

Ausdehnung : 47,68 ha  
Grabkreuze : 10 282  
Davidsterne : 205  
Unbekannte Soldaten : 151  
Frauen : 11  
Einweihung 19. Juli 1960

## Petit ouvrage du Bambesch

### Block of the Bambesch - Block Bambesch

D4 P f

Visite de deux heures à travers les trois blocs de combat et les galeries enterrées à 20 mètres, à la découverte du quotidien des soldats français de 40, mais aussi de l'histoire de la Ligne Maginot et des combats du Secteur Fortifié de Faulquemont en juin 1940. Musée extérieur retraçant l'histoire du territoire durant la Seconde Guerre mondiale. Prévoir des chaussures et vêtements adaptés.



**UK** In this fort of the Maginot Line you will discover the daily life of the soldiers and the battles of June 1940 (warm clothes and adapted shoes are recommended).

**DE** Dieses Fort der Maginot-Linie gibt einen Einblick in das kurze Leben der Soldaten und der Kämpfe von 1940. Wir empfehlen Ihnen warme Kleidung.

📍 Forêt du Bambesch  
57690 BAMBIDERSTROFF  
✉️ lebambesch@gmail.com  
🌐 lebambesch.com

⌚ Visites à 14h, 15h et 16h les 13 et 27/04, 11 et 25/05, 14-15 (week-end de commémoration) et 29/06, 6 et 20/07, 3 et 17/08, 7 et 20-21/09 (Journées du Patrimoine), 1-2/11 (Halloween)

⌚ Entrée au fort avec visite guidée : 6€ (5€ en prévente à l'Office de tourisme) et 2€ pour les enfants de 8 à 16 ans

## Ban Saint Jean - Saint-Jean Camp - Ban Saint-Jean Lager

C3 P



⌚ Le camp du Ban Saint-Jean est un ancien camp de sûreté de la ligne Maginot, transformé en camp de prisonniers soviétiques après l'annexion de la Moselle. Suite à l'invasion de l'Union Soviétique par la Wehrmacht (opération Barbarossa du 22 juin 1941), les prisonniers de guerre soviétiques qui étaient aux premières loges sont envoyés en Moselle annexée où ils sont affectés dans les mines de fer et de charbon. Puis les prisonniers viendront de toute l'Union Soviétique. Après la guerre, une enquête révèle la présence de 204 fosses communes sur le camp, on retient le chiffre de 20 000 victimes. Créée en 2004, l'Association Franco Ukrainienne milite pour la réhabilitation du charnier du Ban Saint-Jean et la sauvegarde de la mémoire des victimes.

**UK** Saint-Jean-Camp is a former camp of the Maginot Line. Then it became a prisoners camp for prisoners from the whole Soviet Union. After the Second World War, 204 communal pits were found there. Thanks to the « Association Franco Ukrainienne », you can access this site and the stele freely, and discover its history by reading the informative panels.

**DE** Ban Saint-Jean Lager ist ein ehemaliges Sicherheitslager der Maginot-Linie. Nach dem Einbruch der Wehrmacht in die Sowjetunion (22. Juni 1941) wurde es zum Transitlager für sowjetische Kriegsgefangene. Nach dem Krieg wurden 204 Massengräber vorgefunden. Der Verein "Association Franco-Ukrainienne" setzt sich für die Wiederbelebung dieser Geschichte ein.

📍 Commune de Denting  
Accès : D25 entre Bouceporn et Boulay, dans virage à proximité de Momerstroff

📞 +33 (0)3 87 79 15 94 ou +33 (0)7 81 52 41 67  
✉️ gabriel.ricrange@wanadoo.fr  
🌐 ban-saint-jean.fr

⌚ Accès libre (chemin pédagogique et stèle)  
Visite guidée sur réservation

## Petit ouvrage de Laudrefang

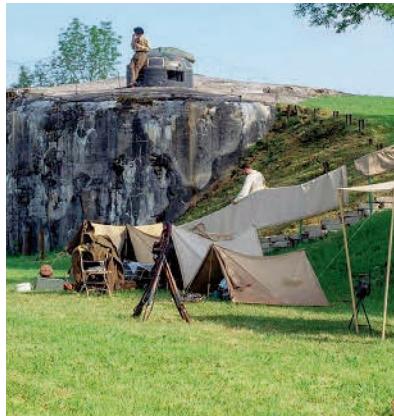
### Block of Laudrefang - Block Laudrefang

E4 P f

Le bloc 3 du petit ouvrage de Laudrefang, maillon de la ligne Maginot, est restauré par les bénévoles de l'Association du Secteur Fortifié de Faulquemont depuis 2008. Il retrouve peu à peu son aspect de 1940. La visite immerge le visiteur dans le passé des 80 hommes d'équipage de ce fortin, pris dans la tourmente de la Drôle de Guerre puis des violents combats de juin 1940.

 This Maginot Line block is being restored by A.S.F.F. volunteers since 2008. In addition to these restauration works, the association takes care of the memory of the fortifications and of the men who fought there, by collecting old documents for example.

 Dieser Block der Maginot-Linie wird seit 2008 von den Freiwilligen der A.S.F.F. restauriert. Dank vieler Umbauarbeiten bewahrt man die Erinnerung an die Männer, die dort Soldaten waren. Der Verein sammelt auch Dokumente.



 57385 LAUDREFANG

 info@asff.fr

 asff.fr

 Visite gratuite

 Toute l'année sur simple demande et pour les Journées du Patrimoine

## Cimetière Militaire Allemand

### German Military Cemetery - Deutscher Militärfriedhof

H4 P 



 Il a été créé en 1893 par l'armée allemande pour l'inhumation des soldats du front. Morhange était la première ville allemande après Metz en Lorraine annexée. 4 754 soldats allemands y reposent, en majorité en deux ossuaires. Une partie du cimetière est un cimetière civil contenant des tombes de citoyens allemands morts durant l'annexion de l'Alsace-Moselle. Les tombes individuelles du cimetière 14-18 sont alignées autour d'une croix en fer forgé. Les concessions perpétuelles furent préservées suite à la demande de l'État allemand. Inscrit au Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 2023.

À proximité : Monument du souvenir – Route de Baronville.

 It was created in 1893 by the German army for the burial of frontline soldiers. In fact, Morhange was the first German city after Metz in annexed Lorraine. 4,754 German soldiers lay there, mostly in two ossuaries. Part of the cemetery is a civil cemetery containing graves of German citizens who died during the annexation of Alsace-Moselle. The perpetual concessions were preserved at the request of the German state. Listed as a UNESCO World Heritage Site since 2023.

Near : Commemorative Monument – Road to Baronville.

 Es wurde 1893 von der deutschen Armee zur Bestattung von Frontsoldaten geschaffen. Morhange war die erste deutsche Stadt nach Metz im annexierten Lothringen. Dort liegen 4.754 deutsche Soldaten, meist in zwei Beinhäusern. Teil des Friedhofs ist ein Zivilfriedhof mit Gräbern deutscher Staatsbürger, die beim Anschluss von der Gegend Elsass-Mosel ums Leben kamen. Die Dauerkonzessionen blieben auf Antrag des deutschen Staates erhalten. Seit 2023 in die Liste des UNESCO - Weltkulturerbes aufgenommen.

In der Nähe : Gedenkstätte – Straße nach Baronville.

 Chemin de la Claire Forêt - 57340 MORHANGE

 Accès libre / Free access / Freier Zugang

## Memoriz - Espace Mémoriel de Morhange

Morhange Memorial Area - Gedenkstätte Morhange

H4 P ⚡ f g

💡 L'espace mémoriel de Morhange est une structure privée, gérée par la société Memoriz, élaborée en collaboration avec la municipalité de Morhange. Il retrace l'histoire militaire locale de 1870 à 1945 principalement, mais également la vie militaire de Morhange jusqu'en 1992. On y trouve 2 bâtiments avec 1 500 m<sup>2</sup> d'expositions. Le premier bâtiment présente une exposition classique sous forme de vitrines, et le second une exposition en immersion qui ramènera le public 80 ans en arrière, à la libération de la Moselle. À travers les tranchées, les bois et un village libéré, vous découvrirez les objets de la vie quotidienne des soldats dans les mises en scènes grandeure nature. La société Memoriz réalise également des prestations de location de matériel militaire et d'expositions éphémères dans vos locaux, ainsi que de la vente de matériel militaire.



🇬🇧 The Morhange memorial site retraces the local military history, mainly from 1870 to 1945, but also the life of Morhange up until 1992. There are 2 buildings and 1,500 m<sup>2</sup> of exhibition space. The first building is a classic showcase exhibition, while the second is an immersive exhibition that takes visitors back 80 years to the liberation of the Moselle. Through trenches, woods and a liberated village, you will discover objects from the daily life of soldiers in life-size scenes.

🇩🇪 Der Gedenkraum von Morhange zeigt die lokale Militärgeschichte von 1870 bis 1945, aber auch das Leben in Morhange bis 1992. Es gibt zwei Gebäude und 1.500 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche. Das erste Gebäude ist eine klassische Ausstellung in Form von Vitrinen, das zweite eine Ausstellung zum Eintauchen, die das Publikum 80 Jahre in die Vergangenheit, zur Befreiung der Mosel, zurückversetzt. Durch Schützengräben, Wälder und ein befreites Dorf hindurch entdecken Sie in lebensgroßen Inszenierungen Gegenstände aus dem Alltag der Soldaten.

📍 6 rue Schuman - 57340 MORHANGE  
☎ +33 (0)6 18 40 82 37  
✉ zampieri.laurent@gmail.com  
🌐 memoriz-espacememorial.fr

€ 10 €/adulte, 5 €/-18 ans et gratuit -10 ans.  
Groupe à partir de 10 : 5 €/personne  
⌚ Du lundi au vendredi de 13h à 18h. Les week-ends sur RDV.

## Abri de Bockange - Bockange Shelter - Schutzraum von Bockange

B1



💡 Cet ouvrage d'intervalle de la Ligne Maginot ne possédait pas d'armement lourd. Avec deux sous-sols, il servait de casernement aux troupes (environ 100 hommes) basées entre les ouvrages fortifiés. Les murs sont décorés de dessins réalisés par les troupes allemandes en 1944 lors de l'occupation.

🇬🇧 This shelter of the Maginot Line didn't store heavy weaponry, and was just a barrack building. The walls are decorated with drawings made by the Germans in 1944.

🇩🇪 Der Schutzraum der Maginot Linie war ein ehemaliges Kasernengebäude. Die Mauern sind mit Zeichnungen dekoriert die von deutschen Soldaten, im Jahre 1944, gemalt wurden.

📍 Commune de Piblange  
☎ +33 (0)3 55 00 06 83 ou +33 (0)6 12 65 41 02  
🌐 camp-de-bockange.chez-alice.fr/contents3.html  
€ 10€/personne

⌚ Ouvert toute l'année sur RDV uniquement  
Visite guidée pour les groupes de minimum 10 personnes.  
Ouvert lors des Journées du Patrimoine.

# TOURISME DE PLEINE NATURE : RANDONNÉE PÉDESTRE ET VÉLO

Natur tourism : Hiking and cycling  
Naturtourismus : Wandern und radfahren

Le territoire Cœur de Moselle vous propose une multitude de randonnées balisées, pour tous les niveaux, avec des points de vue variés et des lieux surprenants. Cartes détaillées ou tracés imaginés sont téléchargeables sur le site [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) (Tourisme de pleine nature) ou à disposition à l'Office de tourisme pour certains.

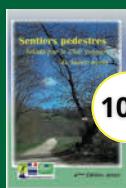


 The Cœur de Moselle territory offers a large choice of marked hiking and cycling trails, for all levels and with various points of view, and surprising places. All these walks are available on [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) (Nature tourism) and at the tourist office. Trail guides are also on sale.

 Das Gebiet Cœur de Moselle bietet Wanderung- und Radwege für alle Stufen und Gattungen mit vielseitigen Aussichtspunkten, sowie merkwürdige Orte. Präzise Karten oder Musterzeichnungen finden Sie auf der Internetseite [www.saintavold-coeurdemoselle.fr](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr) (Naturtourismus) oder im Verkehrsam. Wanderführer werden auch zum Kauf angeboten.



## En vente à l'Office de tourisme :



10 €

Guide du Club Vosgien  
Plus de 20 circuits balisés



2,50 €

Carte du Chemin des étoiles  
(Saint-Jacques de Compostelle,  
schéma de Speyer à Metz)



0,50 €

Randoland - Parcours ludique à faire  
avec les enfants en Cœur de Moselle.  
5 parcours au choix



1 €

Pochette "6 circuits pédestres  
autour de Saint-Avold"

# SENTIERS D'INTERPRÉTATION

## Interpretation trails - Naturerlebnispfad

	NOM	COMMUNE ET LIEU DE DÉPART	DISTANCE	DESCRIPTION
A4	<b>Chemin de la frontière</b>	BERVILLER EN MOSELLE Mairie	Boucle de 7 km	Le paysage sarro-lorrain et les 15 bornes historiques rendent ce parcours transfrontalier incontournable
C2	<b>Sentier d'interprétation du Buchwald - Kaltbach</b>	BOULAY - RD 19 en direction de l'A4, sur la gauche (forêt domaniale) départ à 50 m sur le chemin	Boucle de 4 km	Invitation à la découverte de la faune et de la flore de la forêt du Buchwald, le long du ruisseau Kaltbach
B5	<b>Chemin historique à Creutzwald</b>	CREUTZWALD Devant l'Hôtel de Ville	Boucle de 5 km	Chemin agrémenté de 14 bornes qui présentent les lieux historiques, en faisant le tour du lac
C5	<b>Parcours pédagogique de Diesen</b>	DIESEN Rue de la forêt	Sentier linéaire 2 km aller-retour	Pour se familiariser avec les différentes essences d'arbres dans le cadre d'une zone humide avec une biodiversité remarquable
G6	<b>Chemin des écoles Sur la piste du blaireau</b>	ERSTROFF Devant la mairie	Boucle de 5 km	Balade dans le village, la forêt et les vergers d'Erstroff
E5	<b>Sentier pédagogique du Berfang</b>	FOLSCHVILLER Accès par la rue du Berfang	Boucle de 1,7 km	Promenade agrémentée de 14 panneaux explicatifs permettant une découverte historique, forestière et géomorphologique du site
C4	<b>Sentier du marais</b>	HAM-SOUS-VARSBERG Rue de Diesen	Sentier linéaire 1 km aller-retour	Promenade bucolique de long de l'étang de l'Escherbruch. Faune et flore locales à observer
C6	<b>Circuit du Grand Duc</b>	L'HÔPITAL Accès École de la cité Colline (rue de Cannes)	Boucle de 5,7 km	Sentier aménagé dans la carrière Barrois, lieu d'habitat de nombreuses espèces animales et végétales, dont le Grand Duc
F7	<b>Chemin des écoles Tous en chêne</b>	HELLIMER Devant l'école élémentaire	Boucle de 5,5 km	D'Hellimer à Diffembach-lès-Hellimer, randonnée nature en passant par la zone humide
F6	<b>Sentier d'interprétation de Laning</b>	LANING Rue du Stade	2 km	Balade dans une forêt partagée entre la faune, la flore et quelques casemates de la Ligne Maginot
F5	<b>Chemin des écoles Le sentier du Letten</b>	LELLING Parking salle des fêtes	Boucle de 6,5 km	Parcours agrémenté de 5 panneaux qui présentent la faune, la flore et les paysages, réalisés par les enfants de l'école du village
C3	<b>Sentier d'interprétation du Buchwald - Pavillon</b>	MOMERSTROFF Promenade des Bois	Boucle de 2 km	Invitation à la découverte de la faune et de la flore en forêt du Buchwald, le long du ruisseau Kaltbach. Une aire de pique-nique vous accueille sur place
H4	<b>Sentier d'interprétation de la Mutche</b>	MORHANGE Étang de la Mutche (parking accès Sud)	Sentier linéaire 5 km aller-retour	Sentier le long de l'étang de la Mutche, pour découvrir son paysage et la biodiversité qui y règne
D5	<b>Parcours pédagogique de l'A.P.O.N.</b>	SAINT-AVOLD Chêne des Sorcières (route de Jeanne d'Arc)	Boucle de 2 km	Promenade en forêt du Zang qui permet d'observer l'arboretum de l'Association de Protection des Oiseaux et de la Nature
D5	<b>Chemin de l'Arboretum de Dourd'hal</b>	SAINT-AVOLD Parking place des Cerises (à Dourd'hal)	Sentier linéaire 2,5 à 3 km aller-retour	Promenade paisible et originale qui permet de découvrir un petit morceau du patrimoine de Dourd'hal. Entièrement restauré par l'A.S.L.D. en 2023

# ARBRES D'EXCEPTION - Exceptional trees - Außergewöhnliche Bäume

## Orme champêtre - Elm - Feldulme

B2



🇫🇷 Situé devant l'église, ce splendide orme datant de 1593 est classé Monument Historique.

🇬🇧 This elm is a listed historic monument, since it dates from 1593.

🇩🇪 Diese Feldulme ist als wichtiger historischer denkmalgeschützter Bau eingetragen da er von 1593 datiert ist.

📍 Rue de l'Église - 57220 BETTANGE



## Séquoias géants - Giant sequoia - Riesenmammutbaum

B4-B5

🇫🇷 Situés en forêt de la Houve, ces séquoias forestiers peuvent se vanter de faire partie d'une des espèces de conifères les plus grands du monde. Le plus impressionnant mesure 4,93 m de circonférence à 1,50 m du sol et a été planté en 1866.

🇬🇧 Located in the Houve forest, these sequoias are one of the largest coniferous species in the world. The most impressive measures 4.93 m in circumference at 1.50 m from the ground and was planted in 1866.

🇩🇪 Diese im Wald von La Houve gelegenen Mammutbäume gehören zu einer der größten Nadelbaumarten der Welt. Der beeindruckendste hat einen Umfang von 4,93 m in 1,50 m Höhe über dem Boden und wurde 1866 gepflanzt.

📍 Forêt de la Houve - 57150 CREUTZWALD

Accès piéton par l'aire de Saint Christophe - 57550 FALCK

## Tilleul historique de Morhange

H4

### Historic lime tree - Historische Linde

🇫🇷 Cet arbre insolite pousse à côté d'un vieux crucifix datant de 1634, appelé la « Croix des Suédois ». Tout laisse à croire qu'ils ont été implantés en même temps, au 17e siècle, et qu'un second tilleul était présent à droite de la croix

🇬🇧 This unusual tree grows next to an old crucifix dating from 1634, called the «Swedish Cross». There is every indication that they were planted at the same time, in the 17th century, and that a second lime tree was present to the right of the cross.

🇩🇪 Dieser ungewöhnliche Baum wächst neben einem alten Kruzifix aus dem Jahr 1634, das als «Schwedenkreuz» bekannt ist. Alles deutet darauf hin, dass sie zur gleichen Zeit im 17. Jahrhundert aufgestellt wurden und dass rechts neben dem Kreuz eine zweite Linde stand.

📍 Rue du Calvaire - 57340 MORHANGE



## Chêne des Sorcières - Witches' oak - Hexeneiche

D5

🇫🇷 Classé Arbre Remarquable de France, on le dit âgé de plus de 850 ans. Il aurait été le lieu de rencontre des sorcières au Moyen-Âge et l'empereur Barberousse y aurait fait une halte et planté son épée dans le tronc.

🇬🇧 The Witches' oak tree, ranked among the Remarkable Trees of France, is said to be more than 850 years old.

🇩🇪 Die Hexeneiche, als beachtenswerter Baum in Frankreich eingestuft, sei mehr als 850 Jahre alt

📍 Route de Jeanne d'Arc - 57500 SAINT-AVOLD

Accès : sortie Saint-Avold en direction de Jeanne d'Arc, à environ 2 km sur la gauche (parking)

# MILIEUX NATURELS REMARQUABLES

Remarkable natural areas - Bemerkenswerte Naturgebiete

## Plaine du Bischwald (étang, marais, zone humide)

Bischwald Plain (pond marsh, wetlands)

Bischwald Ebene (Weiher, Sumpf, Feuchtgebiete)



🇫🇷 Située entre Saint-Avold et Morhange, elle s'étend sur 2500 hectares. Protégée et gérée par le Conservatoire d'espaces Naturels de Lorraine et classée Natura 2000, elle est constituée de milieux naturels remarquables connus des ornithologues : plus d'une centaine d'espèces d'oiseaux y sont recensées. Point de vue depuis la digue. Navigation, pêche et baignade interdites. Veiller à rester sur les chemins existants.



🇬🇧 Located between Saint-Avold and Morhange, it is over 2500 hectares. Protected and managed by the Conservatory of Natural spaces of Lorraine and classified Natura 2000, it is made up of stunning natural areas known to ornithologists : more than a hundred species of birds have been identified there. Boating, fishing and swimming prohibited.

🇩🇪 Es liegt zwischen Saint-Avold und Morhange und erstreckt sich über 2500 Hektar. Es wird vom Naturschutzgebiet von Lothringen geschützt und verwaltet und ist als Natura 2000 klassifiziert. Es besteht aus bemerkenswerten Naturgebieten, die Ornithologen bekannt sind : mehr als hundert Vogelarten wurden dort identifiziert. Schifffahrt, Angeln und Baden verboten.

📍 D 79 - 57660 BISTROFF

📱 +33 (0)3 87 92 84 76 (C.A.S.A.S.)

🌐 bischwald.cen-lorraine.fr

€ Accès libre / Free access / Freier Zugang

## Zone Humide du Moulin

Natural humid reserve of the windmill - Feucht Naturschutzgebiet der Mühle



🇫🇷 Ce site est propriété du Conservatoire d'espaces naturels de Lorraine depuis 2007 et classé en Réserve Naturelle Régionale en 2009. 654 espèces de faune et flore ont été recensées depuis 2007. Plusieurs d'entre elles font l'objet de protection (nationale ou régionale), alors que d'autres intègrent les différentes directives européennes « Habitats-Faune-Flore » et « Oiseaux ». Écrin de nature rare où le calme et la sérénité règnent. Merci de préserver cet espace (chiens tenus en laisse, pas de cueillette ni de prélèvements, pas de feu). On y trouve un sentier de découverte qui permet d'entrevoir les richesses de ce site naturel.

🇬🇧 This site has belonged to the Lorraine Conservatory of natural spaces since 2007 and has been ranked a regional natural reserve in 2009. The 654 species of fauna and flora reflect the diversity of the humid areas. Many of those species are now protected at regional or national level. It is a rare place of nature, where calm and serenity reign. Please respect this place (no picking, no fire).

🇩🇪 Dieser Ort ist Eigentum der Forschungseinrichtung für Naturschutz Lothringen seit 2007 und seit 2009 als regionales Naturschutzgebiet klassifiziert. Die 654 Arten aus Fauna und Flora illustrieren die Reichhaltigkeit der Feuchtgebiete. Mehrere davon sind auf regionale oder nationale Ebene geschützt. Es ist ein seltener Naturschatz wo Ruhe und Stille regieren. Bitte bewahren Sie diesen Ort (keine Ernte, kein Feuer).

📍 D55 en direction de Velving

57220 TÉTERCHEN (sortie du village)

📱 +33 (0)6 70 78 96 80

🌐 cen-lorraine.fr

€ Accès libre

Free access / Freier Zugang

# ÉTANGS ET LACS - Ponds and lakes - Teiche und Seen

## Lac de Creutzwald - Lake of Creutzwald - Creutzwalder See

B5 P ⚡ 🏠

🇫🇷 Véritable poumon vert de la ville, le lac et son parc sont avant tout un lieu de quiétude où il fait bon de se promener. Son arboretum, ses nombreuses aires de jeux pour les enfants, sa tyrolienne, son mini-golf entièrement rénové, sa piste pumptrack qui est prise d'assaut, son nouveau parcours de santé, son fitpark pour des séances de fitness en plein air, sa mini-ferme, son boulodrome, son club de voile et de pêche vous permettront de pratiquer de nombreuses activités de loisirs. Non loin de là, des restaurants, glaciers et pâtissiers sauront vous accueillir. Le tour du lac fait 2,5 kilomètres. Promeneurs, joggeurs et skateboarders sont nombreux à investir les lieux.



🇬🇧 There, you can walk, run, skate, play mini-golf, zip line, have a fitness time, sail, fish and your children can play in the numerous playgrounds or discover the mini-farm. The path around the lake is 2.5 km long. Not far from the lake, you can easily find restaurants, ice cream parlors and bakeries.

🇩🇪 Dort können Sie laufen, spazieren, Fitness machen, segeln, fischen, mini-Golf spielen, Seilrutsche... Und die Kinder können auf den Spielplätzen spielen. Der Weg ist 2.5 Kilometer lang. In der Nähe des Sees gibt es Eiscafés, Bars, Restaurants und Konditoreien.

📍 Rue de la Bonne Fontaine - 57150 CREUTZWALD  
🕒 +33 (0)3 87 81 89 89 (Mairie de Creutzwald)  
✉️ @ville@creutzwald.fr

📱 Application "Tout Creutzwald dans votre poche"  
€ Accès libre / Free access / Freier Zugang

- CLUB DE VOILE  
⌚ Ouvert du 01/04 au 31/10  
📱 +33 (0)3 87 82 60 40

- MINI-GOLF  
⌚ Ouvert les week-ends en mai, juin et septembre, et tous les jours sauf lundi en juillet et août, uniquement les après-midis, si les conditions météo sont favorables

- PUMPTRACK  
⌚ Piste accessible tous les jours pour les vélos, skates, rollers, trottinettes... Parc à bosses de 370 m linéaires divisés en 4 niveaux

## Domaine Touristique de la Mutche - The Mutche - Die Mutche

H5 P 🏠



🇫🇷 Aux portes du Parc Naturel Régional de Lorraine, l'étang de la Mutche s'inscrit dans un cadre exceptionnel de 160 hectares. Un domaine paisible où vous découvrirez au fil de l'eau, la joie des balades sur des sentiers offrant des paysages magnifiques à pied ou à vélo. Des activités nautiques et aires de pique-nique agrémentent le chemin. Un observatoire à oiseaux permet aux amoureux de la nature la découverte de la faune et de la flore présentes sur le site. La Mutche c'est aussi un paradis pour les pêcheurs, pour pratiquer leur loisir dans un cadre naturel préservé.

🇬🇧 Close to the Lorraine Regional Nature Park, the Mutche is set in an exceptional 160-hectare landscape. A peaceful estate where you can discover the joys of walking or cycling along paths offering magnificent scenery. Water sports and picnic areas are available along the way. A bird observatory allows nature lovers to discover the flora and fauna. La Mutche is also a paradise for anglers, who can enjoy their hobby in unspoilt natural surroundings.

🇩🇪 Vor den Toren des Regionalen Naturparks Lothringen liegt der Weiher de la Mutche in einer außergewöhnlichen, 160 Hektar großen Umgebung. Ein friedliches Gebiet, in dem Sie die Freude an Spaziergängen auf Wegen entdecken können, die zu Fuß oder mit dem Fahrrad herrliche Landschaften bieten. Wassersportmöglichkeiten und Picknickplätze sind vor Ort. Ein Vogelobservatorium ermöglicht Naturliebhabern die Entdeckung der Fauna und Flora. La Mutche ist auch ein Paradies für Angler, die ihr Hobby in einer geschützten Naturlandschaft ausüben können.

📍 Accès : Rue de Morhange  
57340 HARPRICH

🕒 +33 (0)3 87 86 22 11 (Pêche uniquement)  
+33 (0)6 87 89 25 57 (Club Nautique)

⌚ Accessible toute l'année  
(activités praticables selon saisons)

# PISCINES ET STADES NAUTIQUES

## Swimming pools - Schwimmanlagen

### Piscine intercommunale de Boulay

C2 P

La piscine compte un bassin avec toit coulissant qui permet de profiter de la météo estivale et de passer de bons moments dans l'eau.

This swimming pool has a sliding roof to enjoy the summer weather and have fun in the water.

Dieses Schwimmbad besitzt ein Freibad mit einen verschiebbaren Dach damit man auch den Sommer genießen kann und schöne Momente im Wasser verbringt



📍 Route de Bouzonville - 57220 BOULAY

📞 +33 (0)3 87 79 17 97

🌐 [paysboulageois.fr](http://paysboulageois.fr) (Rubrique "Tourisme-Loisirs")

💶 2,50 € adulte et  
1,50 € enfants et étudiants

Autres tarifs et horaires spécifiques disponible sur le site.

Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires
LUNDI	/	/
MARDI	/	13h30-19h15
MERCREDI	13h30-18h30	13h30-19h15
JEUDI	/	13h30-19h15
VENDREDI	17h-20h15	13h30-20h15
SAMEDI	9h-12h	13h30-17h15
DIMANCHE	9h-12h 14h-17h	9h-12h

### Stade nautique intercommunal du Warndt

B5 P



Le stade nautique est équipé de bassins intérieurs et extérieurs, d'une fosse de plongée de 15m, et propose des cours de natation, des séances d'aquabike, d'aquarunning, aquagym et bébés nageurs. Les entrées et les séances sont réservables en ligne sur [www.ccwarndt.fr](http://www.ccwarndt.fr) sous l'onglet boutique.

This swimming pool has indoor and outdoor pools, a diving pit of 15 meters, and offers swimming lessons, aquabike sessions...

Dieses Wassersportstadion bietet ein Freibad und ein Hallenbad, einen 15 Meter Tiefseetauchgang, Schwimmkurse, Aquabike...

Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires	Juillet Août
LUNDI	/	/	/
MARDI	12h-19h	12h-19h	12h-19h
MERCREDI	12h-19h	10h-19h	10h-19h
JEUDI	/	/	/
VENDREDI	12h-19h	12h-19h	12h-19h
SAMEDI	13h-17h	13h-17h	12h-19h
DIMANCHE	8h-12h	8h-12h	12h-19h

📍 69 rue de la Gare - 57150 CREUTZWALD

📞 +33 (0)3 87 29 20 25

🌐 [ccwarndt.fr/loisirs/stade-nautique/](http://ccwarndt.fr/loisirs/stade-nautique/)

- 💶 • Adultes : 2,40 € pour 1h30, 3,60 € pour 2h, 4,80 € pour 3h et 6 € pour 4h et +  
• Enfants (3 à 18 ans) : 1,20 € pour 1h30, 1,80 € pour 2h, 2,40 € pour 3h et 3 € pour 4h et +

Autres tarifs et horaires spécifiques disponible sur le site.



**Information importante :** le stade nautique du Warndt sera fermé pour cause de travaux courant juin et ce, pour une durée de 10 à 12 mois. Les dates exactes seront visibles ultérieurement sur le site internet [www.ccwarndt.fr](http://www.ccwarndt.fr).

## Piscine districale de Faulquemont



La piscine se compose de 2 bassins, d'un bain bouillonnant, de jets massants, d'une pataugeoire... afin de permettre détente, loisirs et sport. Des cours de natation, des séances d'aquabike, aquajogging, d'aquagym, de bébés nageurs, des jardins aquatiques et de la natation synchronisée sont également proposés. Réservations en ligne.

This swimming pool has 2 pools, a whirlpool, massaging jets, a paddling pool to enjoy relaxation, leisure and sport. Swimming lessons, aquabike sessions, synchronized swimming and children animations are also offered.

Dieses Schwimmbecken hat zwei Schwimmbecken, ein Whirlpool, ein Planschbecken... für Entspannung, Freizeit und Sport. Schwimmkurse, Aquabike, Synchronschwimmen und Kinderprogramme werden angeboten.



Rue de la Piscine - 57380 FAULQUEMONT

+33 (0)3 87 00 46 00

[dufcc.com](http://dufcc.com) (Rubrique "Tourisme et Loisirs")

3 € adulte (5,50 € hors DUF), 2,50 € enfants (3 à 17 ans)  
et gratuit moins de 3 ans.

Autres tarifs et horaires spécifiques disponibles sur le site.

Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires
LUNDI	12h-13h40 17h45-20h	12h-19h30
MARDI	12h-13h40 17h45-20h	12h-19h30
MERCREDI	11h30-13h30 14h15-19h30	12h-19h30
JEUDI	12h-13h40 17h45-20h	12h-19h30
VENDREDI	12h-13h40 17h45-20h	12h-19h30
SAMEDI	9h-16h30	9h-16h30
DIMANCHE	9h-12h30	9h-12h30

## Complexe nautique de la Communauté d'Agglomération Saint-Avold Synergie



La piscine se compose de bassins intérieurs et extérieurs, et propose également des cours de natation, des séances d'aquabike. Nombreuses animations estivales.

This swimming pool has indoor and outdoor pools, and offers swimming lessons, aquabike sessions, as well as many summer animations.

Das Schwimmbecken besteht aus Freibädern und einem Hallenbad, Schwimmkursen, Aquabike sowie einem reichhaltigen Angebot an Sommer-Events.

Rue de la Piscine - 57500 SAINT-AVOLD

+33 (0)3 87 92 02 98

[casas57.fr](http://casas57.fr)

2,50 € adulte et 2 € tarif réduit  
(enfants, étudiants)

Autres tarifs et horaires spécifiques disponibles sur le site.

Horaires	Période scolaire	Vacances scolaires	Juillet/Août
LUNDI	12h-13h30 // 16h-19h	10h-19h	10h-19h
MARDI	12h-13h30 // 16h-19h	10h-19h	10h-19h
MERCREDI	12h-19h	10h-19h	10h-19h
JEUDI	12h-13h30 // 16h-19h	10h-19h	10h-19h
VENDREDI	12h-13h30 // 16h-19h	10h-19h	10h-19h
SAMEDI	/	/	10h-19h
DIMANCHE	/	/	10h-19h

## Golf de Faulquemont-Pontpierre

F4 P ⚡ f ☰ w ☰

● Parcours 18 trous sur 77 hectares, compact de 18 trous, putting green, practice couvert et éclairé, situés dans un magnifique cadre de verdure, pour sportif de haut niveau, joueur confirmé, débutant ou amateur de détente. Initiation gratuite les dimanches d'avril à octobre sur réservation. Présence d'un mini-golf 18 trous. Sur place, Hostellerie du Chambellan et 2 restaurants : le Fiftee et le Toya étoilé au guide Michelin.

 With its 18 hole-course, its putting green, its covered driving range and its greenery surroundings, the golf of Faulquemont is made for players of any level. There are 2 restaurants and a hotel too.

 Mit seinem 18-Loch-Parcours, seinem Putting Green, seiner überdachten Driving Range und seiner grünen Umgebung ist der Golfplatz von Faulquemont für Spieler aller Leistungsgattungen geeignet. Es gibt auch zwei Restaurants und ein Hotel.



📍 Avenue Jean Monnet - 57380 FAULQUEMONT  
📞 +33 (0)3 87 81 30 52  
✉️ accueil@golf-faulquemont.com  
🌐 golf-faulquemont.com

⌚ Tous les jours de 09h à 18h (jusqu'à 17h pour le mini-golf)  
**Fermeture annuelle :** entre Noël et Nouvel an  
€ Merci de consulter le site internet

## Paintball de Morhange

H4 P ⚡ f ☰ w ☰



● 8 hectares au cœur de la forêt sauvage de Morhange : une expérience unique de paintball et d'airsoft. Préparez-vous à l'action, une aventure palpitante vous attend. Le terrain est spécialement conçu pour les adeptes d'aventure et les amoureux de la nature. Les forfaits comprennent tout le matériel nécessaire à la pratique du paintball. Possibilité d'organiser des anniversaires enfants.

 8 hectares in the heart of the wild Morhange forest : a unique paintball and airsoft experience. Get ready for action, a thrilling adventure awaits you. The site is specially designed for adventure enthusiasts and nature lovers. Packages include all the equipment you need for paintball. Children's birthday parties can also be organised.

 8 Hektar im Herzen des wilden Waldes von Morhange: ein einzigartiges Paintball- und Airsoft-Erlebnis. Bereiten Sie sich auf Action vor, ein spannendes Abenteuer wartet auf Sie. Das Gelände ist speziell für Abenteuerlustige und Naturliebhaber konzipiert. Die Pauschalangebote beinhalten die gesamte Ausrüstung, die für Paintball benötigt wird. Es besteht die Möglichkeit, Kindergeburtstage zu organisieren.

📍 735 allée de la Claire Forêt - 57340 MORHANGE  
📞 +33 (0)3 87 41 83 98  
✉️ contact@paintball-morhange.fr  
🌐 paintball-morhange.fr

⌚ Vendredi de 13h30 à 18h, samedi et dimanche de 09h à 17h.  
Mercredi après-midi sur réservation  
€ Forfait journalier à partir de 40€/adulte et 20€/enfant

# PÊCHE - Fishing - Angeln

Modalités et règlements des différents sites sur :

*Terms and conditions of the various sites on :*

*Bedingungen der verschiedenen Orte auf :*

 [federationpeche57.fr](http://federationpeche57.fr)

Certaines cartes de pêche peuvent être obtenues en ligne sur le site :

 [cartedepêche.fr](http://cartedepêche.fr)

Possibilité de faire appel à un guide de pêche, contacter la fédération :

 +33 (0)3 87 62 50 08

@ [contact@federationpeche57.fr](mailto:contact@federationpeche57.fr)

 Le territoire regorge de coins paisibles pour appâter les amateurs de pêche. Voici les différentes Associations Agréées de Pêche et de Protection des Milieux Aquatiques en Cœur de Moselle :

 *The territory is full of peaceful corners to welcome fishing enthusiasts.*

 *Das Gebiet ist voll von friedlichen Ecken, die Angler anlocken.*

- AAPPMA Creutzwald - M. JOZWIAK - ☎ 06 78 25 00 26
- AAPPMA Elvange - M. AMBROSINI - ☎ 06 85 04 03 98 (Urne)
- AAPPMA Faulquemont - M. RIES - ☎ 07 88 16 87 03 (Urne)
- AAPPMA Gomelange - M. EBY - ☎ 06 78 99 84 11 (Urne)
- AAPPMA Lelling - M. SCHAAFF - ☎ 06 30 13 20 04 (Atelier Pêche Nature et Urne)
- AAPPMA Rémy - M. BOURGUIGNON - ☎ 06 87 46 89 81 (Urne)

Autres endroits de pêche (s'adresser aux gestionnaires) :

- Étang de Falck - ☎ 06 45 61 84 63 (Association de Pêche et de Pisciculture Saint-Brice)
- Étang du Hussard à Folschviller -  [etangduhussard.folschviller](http://etangduhussard.folschviller)
- Domaine du Oulenbach à Créhange - ☎ 06 44 34 64 89
- Étang de Lachambre - ☎ 06 23 59 63 28 (Association de pêche)
- Étang de la Mutche à Morhange - ☎ 03 87 86 22 11 (mairie)



*Pêcheur au lac de Creutzwald*

# PARCS DE LOISIRS - Leisure Parks - Freizeitparks

## Bowling Center

D5 P

Le complexe du Bowling Center vous accueille pour de bons moments en famille ou entre amis. Vous pourrez y jouer au bowling mais aussi au laser game, différents jeux d'arcade et de réalité virtuelle ou encore au billard. Restaurant bar brasserie sur place. L'établissement vous accueille également à des occasions professionnelles pour des séminaires ou team building. Une salle de karaoké privée est également disponible sur réservation.



*The Bowling Center complex welcomes you for a great time with family and friends. You can play not only bowling, but also laser tag, various arcade and virtual reality games and billiards. Restaurant, bar and brasserie on site. The establishment can also be used for business seminars and team-building events.*

*Der Komplex des Bowling Centers empfängt Sie für schöne Momente mit der Familie oder mit Freunden. Hier können Sie bowlen, aber auch Laserspiele, verschiedene Arcade- und Virtual-Reality-Spiele oder Billard spielen. Restaurant Bar Brasserie vor Ort. Die Einrichtung empfängt Sie auch zu geschäftlichen Anlässen für Seminare oder Teambuilding.*

94 rue des Généraux Altmayer  
57500 SAINT-AVOLD  
 +33 (0)3 87 82 63 62  
 direction.bowling@gmail.com  
 bowlingcenter57.fr

Mardi, mercredi et jeudi de 11h30 à 00h, vendredi de 11h30 à 03h,  
samedi de 14h à 03h, dimanche de 14h à 19h.  
Ouvert le lundi et le dimanche soir pendant les vacances scolaires.  
 **Entrée libre, tarifs des différentes activités à consulter sur le site internet**

## Coco Park

D5 P



Manèges, karting, trampolines, toboggans, labyrinthes sur 3000 m<sup>2</sup> pour les enfants de 0 à 12 ans. Petite restauration sur place.

*This indoor adventure playground is the place to be for children ! Rides, karting, trampolines, slides, a labyrinth are there to make your children have a good time.*

*Coco Park ist ein Innenspielplatz für Kinder. Es gibt Trampoline, Rutschbahnen, Karrussells, Labyrinthe, Karting... Alles zum Wohl Ihrer Kinder !*

78 rue des Généraux Altmayer  
57500 SAINT-AVOLD  
 +33 (0)6 03 76 00 40

cocopark.fr  
 Horaires à consulter sur le site internet  
 **Tarifs à consulter sur le site internet**

# Superjump Trampoline Park

D5

Parc à trampolines sur le thème des super-héros avec diverses activités : basket, big air bag, free zone, high performance, et bien d'autres encore... Découvrez le Superparkour en famille, un chemin d'obstacles pour une partie de rigolade assurée.

Many activities are available in this trampoline park decorated with superheroes : basketball, big air bag, free zone, high performance...

Der Super Jump Trampoline Park bietet viel Spaß ! Es gibt viele Aktivitäten, zum Teil sportliche wie : Basketball, Big Air Bag, Free Zone, High Performance...



86 rue du Maréchal Foch - 57500 SAINT-AVOLD

+33 (0)6 65 48 95 80

superjump57.fr

Horaires à consulter sur le site internet

10 € l'heure et 18 € les 2 heures, 2 € les chaussettes

Tous les vendredis : 1h à 5 €

"Un voyage dans le temps sur le thème de la Seconde Guerre Mondiale, rempli d'énigmes vous attend sur le territoire du Coeur de Moselle. Partez en famille ou entre amis pour un périple insolite, à la recherche d'indices virtuels laissés par un soldat américain qui vous aideront à retrouver le trésor perdu.

Une aventure ludique et culturelle sur le terrain, avec une immersion numérique..."

À la fin de votre enquête, n'oubliez pas qu'une partie du trésor vous revient... Alors rendez-vous à l'Office de tourisme !

## COMMENT ÇA MARCHE ?

- 1 - Rendez-vous sur le site saintavoldcoeurdemoselle.fr ou directement à l'Office de tourisme à Saint-Avold
- 2 - Choisissez le parcours souhaité : **Nord, Sud ou les 2**
- 3 - Achetez le code qui permettra de lancer la partie
- 4 - Faites le plein de bonne humeur, c'est parti pour l'aventure !



1 PARCOURS : 15 €

2 PARCOURS : 20 €

# RANDO LAND



*Balades ludiques pour découvrir le patrimoine de Boulay, Creutzwald, Faulquemont, Morhange et Saint-Avold en famille.*

**Tarifs : 0,50 € l'unité  
ou 2 € les 5 villes différentes**

*Disponible à l'Office de tourisme !*



# SAVOIR-FAIRE LOCAL ET PRODUITS DU TERROIR

Local know-how and products - Lokales Know-How und Landesprodukte

## MACARONS DE BOULAY - Macaroons - Makronen



Maison fondée en 1854 labellisée Qualité MOSL et Entreprise du Patrimoine Vivant. Fabrication artisanale de macarons traditionnels aux amandes. Expédition dans le monde entier. Visite guidée (max 30 personnes) et possibilité de compléter avec une visite de la ville par la Société d'Histoire. *En vente dans votre Office de tourisme.*



## MAISON TOLAS HELANN - Craft beers - Handwerkliche Biere



La Maison Tolas Helann est une petite entreprise familiale de boissons artisanales qui, à la poursuite de l'authentique, n'aspire qu'à engendrer du plaisir à partager, puis exhale de par le monde... *En vente dans votre Office de tourisme.*



- 📍 13 rue de Saint-Avold - 57220 BOULAY
- ☎ +33 (0)3 87 79 11 22
- ✉ @ info@macaronsdeboulay.com
- 🌐 macaronsdeboulay.com
- ⌚ Lundi de 14h à 19h, du mardi au samedi de 08h30 à 12h15 et de 14h à 19h et dimanche de 09h à 12h. Fermeture annuelle : du 11/08 au 25/08 inclus.

- ⌚ Mardi et vendredi de 09h à 12h et de 14h à 18h. Fermeture annuelle du 24/12 au 10/01 inclus.
- € dès 2,20 €/soda, de 3 € à 4 €/bière

## LA FILLE DU BOULANGER - Bakery - Bäckerei



La boulangerie artisanale avec four à bois vous propose, outre son traditionnel pain au levain, son pain à l'épeautre et ses meringues, des viennoiseries et gourmandises de saison. Sur place, ventes de spécialités locales (produits laitiers, chocolats...). La boulangerie et pâtisserie traditionnelle dispose également d'un service de traiteur pour différents événements : mariage, anniversaire, fêtes de famille, repas d'entreprise...

- 📍 4 route Nationale - 57220 FOULIGNY
- ☎ +33 (0)3 87 64 35 72
- ✉ @ lafilleduboulanger@orange.fr
- 🌐 boulangeriefouligny.fr
- ⌚ Du lundi au vendredi de 05h à 19h et samedi de 05h à 17h.  
Fermé les dimanches et jours fériés.

## MOULIN DE FOULIGNY - Flours - Mehle

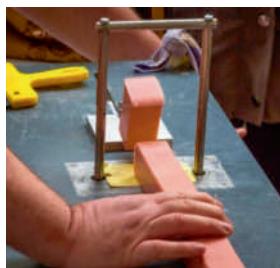


Farines de blé, d'orge et d'avoine produites selon les procédés d'autrefois transmis de génération en génération dans la famille, dans le dernier moulin en activité au Pays de la Nied. Céréales 100 % locales non traitées en cellules. Farines naturelles issues de l'agriculture raisonnée.

- 📍 30 rue du Moulin - 57220 FOULIGNY
- ☎ +33 (0)3 87 64 31 37
- ✉ @ moulin.poinsignon@yahoo.fr
- ⌚ Du lundi au vendredi de 09h à 12h et de 14h à 18h, le samedi de 09h à 12h et de 14h à 16h.



## SAVONNERIE « LA GRANGE AUX HERBES » - Soaps - Seifen



Savons, cosmétiques (labelisés Qualité MOSL) et bougies artisanales. Visite guidée pour les groupes à partir de 15 personnes (max 60 personnes) : 2 heures 30 d'immersion dans l'histoire du savon avec démonstration et visite de la boutique. *En vente dans votre Office de tourisme.*

📍 Zone artisanale - 37 rue des Églantiers

57660 GROSTENQUIN

📞 +33 (0)3 87 01 70 20

✉️ savonnerie.artisanale@orange.fr

🌐 lagrangeauxherbes.com

⌚ Du mardi au vendredi de 10h à 17h.

Fermeture annuelle en août.

## FERME BEL AIR - Farm products - Bauernhofprodukte



Un accueil chaleureux vous est réservé au magasin de la ferme à Landroff. Vous y trouverez les denrées produites sur place : viande de bœuf (race Angus), huiles, farines, pâtes, légumes, pains au levain... ainsi qu'une sélection de produits locaux : fromages, charcuteries, vins de Moselle... La ferme familiale est 100% bio et certifiée qualité MOSL et Bienvenue à la ferme. Les animaux et les ateliers de production se visitent sur rendez-vous. Plus d'informations sur le site internet. *En vente dans votre Office de tourisme.*

📍 2 rue en Sarrelouis - 57340 LANDROFF

📞 +33 (0)7 71 80 04 06

✉️ boutique@fermehelair.fr

🌐 fermehelair.fr

⌚ Du mercredi au vendredi de 08h30 à

18h, et samedi de 08h30 à 12h.

## L'ESCARGOT DANS LA PRAIRIE - Cooked snails - Gekochte Schnecken



Ferme hélicicole installée depuis 2001 labellisée Qualité MOSL et agréée CE. Escargots élevés au grand air. Produits proposés : escargots beurrés surgelés, escargots au court-bouillon stérilisés, terrines...

📍 17 rue du Général de Gaulle

57740 LONGEVILLE-LÈS-SAINT-AVOLD

📞 +33 (0)3 87 91 18 26

✉️ lescargotdanslaprairie@yahoo.fr

⌚ De janvier à novembre le vendredi de 15h à 18h et en décembre horaires adaptés aux fêtes de fin d'année.

## MAGASIN DE PRODUCTEURS CHAMP'ÊTRE



### Farmer and handmade products - Landesprodukte



Produits locaux fermiers et artisanaux, dont une partie est labellisée Agriculture Biologique : viande (bœuf, porc, veau, agneau, volaille), produits laitiers (fromages, yaourts, crèmes dessert), vin, bière, escargots, pain, confiture, friandises, jus de fruits, légumes, fruits, œufs, savon,... Etablissement labellisé Qualité MOSL.

📍 ZAC du Heckenwald

57740 LONGEVILLE-LÈS-SAINT-AVOLD

📞 +33 (0)3 54 81 91 57

✉️ pvchampetre@gmail.com

⌚ Mercredi, jeudi et vendredi de 09h30 à

18h30. Samedi de 9h30 à 15h.

## ATELIER RÊVONS LA TERRE

*Utilitarian and decorative ceramic - Gebrauchs und Dekorationskeramik*



Isabelle vous invite à découvrir son univers grâce à ses créations en céramique. Des objets utiles et décoratifs sont en vente à son atelier : tasses, bols, saladiers en grès émaillés. Vous y trouverez également des sculptures de personnages représentés avec humour et émotion. Des stages d'initiation au tournage et de modelage sont proposés (sur réservation).

📍 66 rue de Saint-Germain  
57380 PONTPIERRE  
🕒 +33 (0)6 71 64 99 66  
✉️ @ isabelle2.says@free.fr

🌐 isabelle-says.fr  
⌚ Du lundi au vendredi de 10h à 17h,  
sur rendez-vous.

## ÉPICERIE PARENT'VRAC

*Bulk grocery shop and tea room - Massenlebensmittelgeschäft und Teestube*



Épicerie vrac locale et bio et salon de thé et café poussette. Elise vous invite à faire vos courses différemment. Elle propose des produits locaux, 100 % bio en vrac. Vous pouvez y venir avec vos contenants ou même sans (elle propose des contenants gratuits). Les enfants sont les bienvenus car elle a créé un grand coin jeux pour vous permettre de faire vos courses calmement. Des manifestations et activités ponctuelles vous sont proposées (ateliers, fêtes) et l'été elle propose des chasses au trésor dans le village. Service traiteur.

📍 3 rue de Bouceporn - 57890 PORCELETTE  
🕒 +33 (0)3 54 27 52 89 ou +33 (0)6 16 06 75 98  
✉️ @ parentvrac@gmail.com  
🌐 parentvrac.com

⌚ Du mardi au vendredi de 09h30 à 19h,  
samedi de 09h30 à 18h et dimanche de  
09h30 à 12h30.

## PÂTISSERIE THIERRY HOMMEL - Pastry - Konditorei



Une grande gamme de tarts, gâteaux, bûches et autres plaisirs sucrés labellisés Qualité MOSL et classé au Bottin Gourmand vous attendent à la pâtisserie, confectionnés avec des produits frais et préparés du jour. La spécialité est la tarte au fromage blanc dont la recette est brevetée. Tous les chocolats sont fait artisanalement et composés de cacao extra fin, ganaches, truffes, pralinés. Possibilité de déguster ces gourmandises sur place dans le salon de thé.

📍 5 rue de la Piscine - 57500 SAINT-AVOLD  
🕒 +33 (0)9 81 31 19 81  
✉️ @ hommel.thierry57500@gmail.com  
🌐 thierry-hommel.com

⌚ Du mardi au samedi de 08h à 12h et de  
14h à 18h, le dimanche et jours fériés  
de 09h à 12h.

## LA COQUILLE GOURMANDE

*Snails and potatoes - Schnecken und Kartoffeln*



Élevage, production, transformation et vente directe d'escargots au court bouillon ou beurrés en coquille ou croquille. Sur place également des pommes de terre entières ou transformées en galettes ou gnocchis fermiers, frais ou surgelés. Plus d'informations sur la page Facebook ou par téléphone.

📍 29 rue Principale - 57380 THONVILLE  
🕒 +33 (0)6 86 66 50 26

✉️ @ lacoquillegourmande@gmail.com  
⌚ Sur rendez-vous uniquement.



## DISTILLERIE ARTISANALE GRANSCHAWILLY - Distillery - Schnapsbrennerei



Distillation de tous fruits, avec ou sans franchise, chauffage traditionnel au bois. Les rendez-vous et formalités de déclarations sont effectués par le distillateur. Ne peuvent distiller uniquement les propriétaires de fruits qui devront se munir du numéro de leur parcelle et de la section. Les débutants sont conseillés lors de la mise en fût et le prix au litre est appliqué. Distillerie récompensée du Laurier d'or européen en 1994. Possibilité de visite de groupes pour 10 personnes maximum.

📍 4 rue de l'Église - 57880 VARSBERG

📱 +33 (0)3 87 82 11 13

✉️ meli901@orange.fr

⌚ Du lundi au samedi de 08h à 18h.

Fermé les dimanches et jours fériés.

## MARYCRÉA - Ceramics and jewelry - Keramik und Schmuck



Créations en céramiques, faïences, grés, raku. Coups de cœur qui reflètent l'amour et la passion de la créatrice pour les animaux, les cultures du monde et le fantastique. Les bijoux sont imaginés et créés en pierres naturelles, selon ses envies ou à la demande (y compris pour les céramiques).

📍 15 rue des Naïades - 57220 VOLMERANGE-LÈS-BOULAY

📱 +33 (0)3 87 64 30 52 ou +33(0)6 29 66 69 06

✉️ maryfiel@neuf.fr



L'abus l'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

# LES HÉBERGEMENTS - Accommodation - Unterkünfte

La taxe de séjour est applicable sur la totalité des hébergements identifiés par 

## HÔTELS - Hotels - Hotels

### HÔTEL DE LA GRANGE DE CONDÉ ★★★★



D1



Nombre de chambres : 30

Prix Double : 175,00 € - Prix Triple : 200,00 €

Petit-déjeuner : 20,00 €

Taxe de séjour : 2,86 €/nuitée/personne

41 rue des deux Nieds

57220 CONDÉ-NORTHEN

+33 (0)3 87 79 30 50

@ contact@lagrangedeconde.com

🌐 lagrangedeconde.com



### ACE HOTEL ★★★



B5



Nombre de chambres : 61

Prix Single/Double : 69,00 - 85,00 € - Prix Triple : 80,00 - 95,00 €

Petit-déjeuner : 8,90 € - Taxe de séjour : 1,50 €/nuitée/personne

80A rue de Longeville

57150 CREUTZWALD

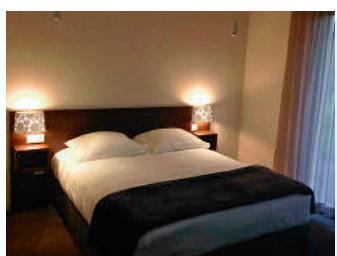
+33 (0)3 87 00 41 10

@ creutzwald@ace-hotel.com

🌐 ace-hotel-creutzwald-saintavold.com



### HÔTEL TOQUE ET PASSION



H4



Nombre de chambres : 19

Prix Double : 88,00 € (Simple) - 98,00 € (Supérieure)

Petit-déjeuner : 13,00 € - Brunch (week-end) : 12,00 €

Taxe de séjour : 3% du prix HT/nuitée/personne (+10%)

Allée de la Claire Forêt

57340 MORHANGE

+33 (0)7 71 14 33 87

ou +33 (0)3 87 01 51 85

@ la-toque-et-passion@outlook.com

🌐 toqueetpassion.fr

Fermetures annuelles : la 1ère semaine

de mai et du 15 au 25/08/2025.



### HÔTEL NOVOTEL ★★★★



D5



Nombre de chambres : 61

Prix Single : 82,00 - 160,00 € - Prix Double : 92,00 - 170,00 €

Prix Triple : 102,00 - 180,00 € - Petit-déjeuner : 8,50 - 18,00 €

Taxe de séjour : 2,20 €/nuitée/personne

Avenue de Fayetteville - RD 633

57500 SAINT-AVOLD

+33 (0)3 87 92 25 93

@ h0433@accor.com

🌐 novotel.com



## HÔTEL CAMPANILE ★★★



D5



**Nombre de chambres :** 48

**Prix Simple/Double/Triple :** 70,00 - 95,00 €

**Petit-déjeuner :** 13,90 €

**Taxe de séjour :** 1,32 €/nuitée/personne

53 avenue Patton  
57500 SAINT-AVOLD  
 +33 (0)3 87 29 04 04

stavold@campanile.fr  
 campanile.com/fr

## HÔTEL L'EUROPORT ★★★



D5

**Nombre de chambres :** 31

**Prix Simple :** 73,00 - 83,00 € - **Prix Double :** 78,00 - 88,50 €

**Prix Triple :** 105,00 € - **Petit-déjeuner :** 12,50 €

**Taxe de séjour :** 1,32 €/nuitée/personne

Zone Europort  
57500 SAINT-AVOLD  
 +33 (0)3 87 91 35 00  
 hotel-de-europort@wanadoo.fr

hotelrestaurantdeleuroport.com  
 **Hôtel fermé le week-end**  
**Fermetures annuelles :** les 2 dernières semaines d'août et à Noël

## HÔTEL DE PARIS ★★★



D5



**Nombre de chambres :** 23

**Prix Simple :** 75,00 € - **Prix Double :** 80,00 - 85,00 €

**Prix Triple :** 90,00 - 95,00 € - **Petit-déjeuner :** 10,00 €

**Taxe de séjour :** 1,32 €/nuitée/personne

45 rue Hirschauer  
57500 SAINT-AVOLD  
 +33 (0)3 87 92 19 52

hoteldeparis-stavold@orange.fr  
 hotel-st-avold.fr

## B&B HÔTEL ★★



D7

**Nombre de chambres :** 72

**Prix Single/Double :** 49,00 - 72,00 €

**Prix Triple :** 79,00 - 115,00 € - **Petit-déjeuner :** 8,90 €

Route de Betting  
57800 BETTING  
 +33 (0)8 92 78 80 82

bb\_4508@hotelbb.fr  
 hotel-bb.com

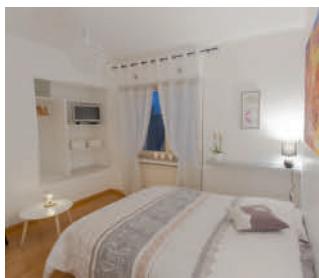


# CHAMBRES D'HÔTES (Draps et service de ménage compris)

Bed and Breakfast (Sheets and cleaning service included)

Gästezimmer (Inklusive Bettwäsche und Reinigungsservice)

## DOMAINE DES PRÉS



**Capacité :** 5 personnes

**Prix nuit + petit déjeuner :**

- Chambre Pivoine : 88,00 € 2 personnes
- Chambre Capucine : 77,00 € 2 personnes

**Taxe de séjour :** 0,66 €/nuitée/personne



Dans un village au calme, 2 chambres d'hôtes avec chacune une salle d'eau pourvue d'une douche à l'italienne. Les espaces communs sont composés d'une cuisine bien équipée et d'une terrasse avec salon de jardin. Plateau repas et table d'hôtes possibles sur réservation et selon disponibilité (50 € repas pour 2 avec boissons). Jeux d'enfants. Animaux acceptés avec supplément (10 €/animal)

📍 Mme ALLIEVI Annick - 18 rue Grand Pré - 57730 LACHAMBRE  
📱 +33 (0)6 33 24 31 89

✉️ ledomainedespres@gmail.com  
🌐 ledomainedespres.fr

## AU PRESBYTÈRE



**Confort :** et

**Capacité :** 10 personnes

**Prix nuit + petit déjeuner :** 73,00 € 1 personne, 83,00 € 2 personnes, 93,00 € 3 personnes, 100,00 € 4 personnes

**Taxe de séjour :** 0,55 €/nuitée/personne

**Repas table d'hôtes :** 30,00 € (12,00 € pour les moins de 12 ans)



Ancien presbytère du 19<sup>ème</sup> siècle au coeur du vieux village lorrain de Racrange : calme, chaleur des lieux restaurés avec goût, cadre rustique aménagé confortablement (2 chambres et 1 suite). Petits déjeuners copieux. Jeux d'enfants. Confitures et spécialités boulangères maison.

📍 Mme CATTANI Anne - 22 rue Alphonse Grosse - 57340 RACRANGE  
📱 +33 (0)3 87 86 22 64 ou +33 (0)6 52 63 35 13

✉️ prsbt@free.fr  
🌐 presbytere.eu

## LE DOMAIN DU MOULIN



**Capacité :** 10 personnes

**Prix nuit + petit déjeuner :**

105,00 - 110,00 € 1 personne, 145,00 € 2 personnes

**Taxe de séjour :** 0,66 €/nuitée/personne



Cette maison de charme, à l'emplacement d'un ancien moulin, dans une propriété de plusieurs hectares, se trouve à proximité de la sortie 39 de l'autoroute A4, en bordure de forêt, dans un havre de paix. Le bâtiment, construit en matériaux anciens, est totalement indépendant du domicile des propriétaires. Les chambres répondent aux doux noms de Sérénité, Bouquet floral, Rêve ambré, Nuit étoilée et Chambre du moulin. Les petits déjeuners maison sont gourmands, salés et sucrés, avec confitures, miel et aussi gâteaux ou crêpes maison. Sur place un grand parking clos et une piscine couverte et chauffée sera à votre disposition en saison. Un lieu d'exception aussi bien pour les clients d'affaires en soirée étape que pour les vacanciers à la recherche d'authenticité.

📍 M. MULLER Marcel Raymond - 13 rue de la Vallée - 57500 SAINT-AVOLD  
📱 +33 (0)3 87 92 55 15 ou +33 (0)6 08 53 71 21

✉️ domainedumoulin57500@gmail.com  
🌐 domainedumoulin.net

## AU P'TIT BONHEUR



**Confort :**

**Capacité :** 11 personnes

**Prix nuit + petit déjeuner :** 49,00 € 1 personne, 60,00 € 2 personnes,  
70,00 € 3 personnes, 90,00 € 4 personnes

**Taxe de séjour :** 0,88 €/nuitée/personne

Maison au cœur du village dans le Pays de Nied. Quatre chambres dont une suite familiale, possibilité de table d'hôtes sur réservation. Accès personnes handicapées avec aide.

M. et Mme ARNOULD Roland  
204 rue de Brettnach - 57320 TROMBORN  
 +33 (0)6 87 13 95 49

@ rolandarnould@orange.fr  
 gites-de-france.com (57G8121)



*Pour votre santé, évitez de manger trop gras, trop sucré, trop salé.*

# LOCATIONS DE VACANCES - Vacation rentals - Ferienwohnungen

## Prix par semaine / Rates per week / Preis für eine Woche

Tarification selon la saison / Prices per periods / Preis nach Saison :

T.H.S. (Très Haute Saison) : 05/07 au 31/08

V.S. (Vacances Scolaires) : 08/02 au 23/02 - 05/04 au 21/04 - 18/10 au 02/11 - 20/12 au 04/01/2026

H.S. (Haute Saison) : 22/04 au 04/07 - 01/09 au 26/09

B.S. (Basse Saison) : 01/01 au 07/02 - 24/02 au 04/04 - 27/09 au 17/10 - 03/11 au 19/12

W.E. (Week-End)

## GÎTE SAINT-Louis BISCHWALD



Confort : ☀️🌙🌙🌙 et ★★★★

Capacité : 6 personnes



- Prix par semaine : B.S. : 550,00 €, H.S. : 600,00 €, V.S. et T.H.S. : 650,00 €
- Prix W-E : 260,00 €
- Séjour pro en semaine (3 pers.) : 80,00 €/nuit, + 10,00 €/ pers. supp.

Taxe de séjour : 1,32 €/nuitée/personne

En plein cœur du Bischwald, en zone écologique NATURA 2000, situé à proximité de Saint-Avold et du Golf de Pontpierre-Faulquemont, venez découvrir le confort et la sérénité de ce gîte de campagne à la décoration typiquement lorraine entouré de champs, où broutent des vaches, et de terres agricoles cultivées. Situé au 1<sup>er</sup> étage de la maison, on trouve un hébergement confortable pour 6 personnes (120 m<sup>2</sup>) comprenant un séjour agréable avec cuisine toute équipée ouverte sur le salon, climatisation réversible, grande TV, 3 chambres avec des lits de 160 x 200 cm, une salle de bain avec douche, un jardin privé et 3 places de parking. Spa gonflable du 15/06 au 05/09. Toilettes japonaises. Service de ménage.

📍 M. et Mme BRITSCHER - Ferme Saint-Louis - 57660 BISTROFF

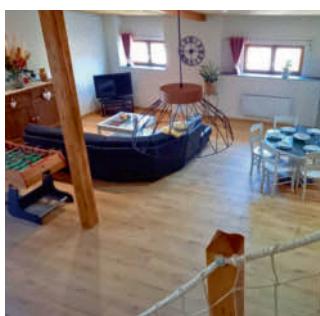
📱 +33 (0)7 55 55 61 50



@ gitesaintlouis57660@gmail.com

🌐 gratuit-4837595.webadorsite.com

## GÎTE LE P'TIT GRENIER



Confort : ☀️🌙🌙🌙 et ★★★

Capacité : 5 personnes



- Prix par semaine : B.S., V.S., H.S. et T.H.S. : 529,20 €
- Prix W-E : 324,00 €

Taxe de séjour : 1,10 €/nuitée/personne

Gîte de 85 m<sup>2</sup>, situé dans la ferme des propriétaires, où l'on trouve une grande pièce à vivre avec cuisine entièrement équipée, une chambre parentale avec coin douche et un espace nuit en mezzanine qui ravira les enfants avec 3 couchages. Le gîte comprend également un espace extérieur avec jeux d'enfants.

📍 M. et Mme HARTARD Eric et Patricia

15 rue du Moulin - MACKER - 57220 HELSTROFF

📱 +33 (0)6 84 07 49 84

@ sceahartard@gmail.com

🌐 gites-de-france.com (H57G022672)

## GÎTE LORRABELLE



**Confort :** 🌱🌿🌳

**Capacité :** 5 personnes

- **Prix par semaine :** B.S., V.S., H.S. et T.H.S. : 300,00 €

Dans le charmant village de Mainvillers, gîte dans une maison lorraine rénovée et entourée de mirabelliers. La dépendance est attenante à la maison des propriétaires. À proximité d'un départ de sentier de randonnée, pour admirer le paysage sur la campagne mosellane. Entrée et jardin sont indépendants. Service de ménage et draps en option.

📍 M. ALBERT Marcel

2 chemin du Haut Château - 57380 MAINVILLERS

📞 +33 (0)7 85 72 94 83

✉️ albert.marcel@wanadoo.fr

F4



## GÎTES AUX FLEURS DES CHAMPS ET UN AIR DE CAMPAGNE



**Confort :** 🌱🔑 et 🔑🔑🔑

**Capacité :** 9 et/ou 4 personnes (total : 13 personnes)

- **Prix par semaine :** B.S., V.S., H.S. et T.H.S. : de 420,00 à 910,00 €
- **Prix W-E :** 260,00 €

Dans un cadre bucolique, les 2 gîtes bénéficient à la fois du calme de la campagne, de la proximité du golf de Pontpierre/Faulquemont et des commodités de la ville. Les gîtes « aux fleurs des champs » (rez-de-chaussée, 1er étage) accueillant 9 personnes grâce à 4 chambres, 2 salles de bain et 3 toilettes et « un air de campagne » (sous-sol) avec une capacité de 4 personnes grâce à 2 chambres, 1 salle de bain et 1 toilette ont chacun leur entrée, terrasse, parking et jardin. Jeux d'enfants. Service de ménage. Lits faits à l'arrivée et linge de toilette.

📍 Mme HAUSER Céline

100 rue Saint-Germain - 57380 PONTPIERRE

📞 +33 (0)6 73 06 34 34

✉️ celinehauser.57@gmail.com

D5



## LES HORTENSIAS



**Confort :** 🌱🌿🌳 et ★★

**Capacité :** 4 personnes

- **Prix par semaine :** B.S., V.S., H.S. et T.H.S. : 390,00 €

**Taxe de séjour :** 0,88 €/nuitée/personne

Maison mitoyenne (60 m<sup>2</sup>), située dans un quartier tranquille, en bordure de forêt. Salon avec TV, cuisine équipée, 2 chambres, buanderie, jeux d'enfants, grand jardin et terrasse. Lits faits à l'arrivée. Service de ménage.

📍 M. EGLOFF Jean-Luc

1 rue du Lierre - 57500 SAINT-AVOLD

✉️ jlucfe@aol.com

🌐 gite-les-hortensias.weebly.com

📞 +33 (0)6 86 00 30 58

## KOSY APPART HOTEL



**Capacité :** 2 à 4 personnes

- **Prix T1 - B.S., H.S., V.S. et T.H.S. :** 65,00 €/nuit
- **Prix T2 - B.S., H.S., V.S. et T.H.S. :** 85,00 €/nuit

Tarifs dégressifs selon la durée du séjour.

**Taxe de séjour :** 3% du prix HT/nuitée/personne

La résidence Kosy Appart'Hotels 7<sup>ème</sup> Art située au centre-ville vous accueille dans des logements 100% meublés et équipés. Vous disposez d'une salle de bain avec meuble vasque, douche et WC, d'un espace de vie avec une kitchenette complète (électroménager, vaisselle et ustensiles de cuisine). Les studios se composent d'un couchage pour 2 personnes et les T2 quant à eux, peuvent accueillir jusqu'à 4 personnes. Résidence sécurisée, parking souterrain et buanderie. Service de ménage.

📍 Résidence 7<sup>ème</sup> Art - 2 rue du Général Mangin - 57500 SAINT-AVOLD

📱 +33 (0)3 87 97 24 79

@ moselle@kosy.plus

🌐 kosy-apparthotels.com/saint-avold-7eme-art/



## L'ÉTABLE DU MOULIN



**Capacité :** 4 personnes

- **Prix par semaine :**

T.H.S. : 700,00 €, V.S. et H.S. : 650,00 €, B.S. : 600,00 €

Tarifs à la nuitée et longue durée également.

**Taxe de séjour :** 3% du prix HT/nuitée/personne

Le gîte est aménagé dans une grange, en bordure de forêt, dans une impasse. L'endroit idéal si vous êtes en quête de repos, de calme. Il se compose au rez-dechaussée d'un séjour, une cuisine équipée, un débarras et des toilettes. À l'étage, 3 chambres, une salle d'eau et des toilettes. Le logement est climatisé. Accès à un grand parking clos à partager et à la piscine couverte chauffée en saison. Service de ménage.

📍 M. MULLER Marcel Raymond - 13 rue de la Vallée - 57500 SAINT-AVOLD

📱 +33 (0)3 87 92 55 15 ou +33 (0)6 08 53 71 21

@ domainedumoulin57500@gmail.com

🌐 domainedumoulin.net

## LA CABANE DU CHÊNE



**Confort :** ★★★

**Capacité :** 2 personnes

- **Prix nuit + petit-déjeuner :** 190,00 €

**Taxe de séjour :** 1,87 €/nuitée/personne

Cabane insolite en bois brûlé, offrant tout le confort d'une maison classique. Décoration raffinée mêlant vintage et contemporain. Elle offre également un spa nordique chauffé toute l'année, permettant une expérience détente tout en contemplant la nature et les étoiles. Jeux d'enfants. Service de ménage.



📍 M. LEONARD Pierre - 10 rue de la Fontaine - 57220 VALMUNSTER

📱 +33 (0)6 22 80 66 48

@ contact@lacabaneduchene.fr

🌐 lacabaneduchene.fr

## DOMAINE DU GEISBERG



Confort : et

Capacité : 2 x 4 personnes

- **Prix par semaine** : B.S., V.S., H.S. et T.H.S. : 420,00 €
- **Prix W-E** : 300,00 €

Taxe de séjour : 1,50 €/nuitée/personne

Sur un flanc de colline dominant le village, 2 gîtes s'intègrent dans un domaine de 2 hectares de prairie en lisière de forêt. 2 chambres, salon, cuisine. Lits faits à l'arrivée et ménage offert en fin de séjour. Label Tourisme et Handicap.



📍 M. et Mme NADLER Marc et Agnès - 6 rue du Geisberg - 57880 VARSBERG

📞 +33 (0)6 73 42 05 89 ou +33 (0)7 89 56 74 91

@ gitevarsberg@hotmail.com

🌐 domainedugeisberg.fr



## GÎTES FAIRYTALE MEMORIES



Confort : et

Capacité : 2 à 8 personnes

- **Prix gîte pour 2 personnes :** 999,00 €/semaine, 360,00 €/2 nuits et 250,00 €/nuit
- **Prix gîte pour 4 personnes :** 1300,00 €/semaine, 475,00 €/2 nuits et 350,00 €/nuit
- **Prix appartement 2 ou 3 personnes :** de 30,00 à 40,00 €/nuit selon durée
- **Petit-déjeuner :** 11,00 €/personne (*uniquement pour le gîte*)

Taxe de séjour gîte : 2,20 €/nuitée/personne

Taxe de séjour appartements : 0,80 €/nuitée/personne



**Gîte cocooning**, maison de village dans une commune entourée de forêts, de circuits VTT et de chemins de randonnée. Déco soignée et originale, ambiance chaleureuse et régressive. Sur place un spa, un spa de nage (nage à contre-courant) et un jardin dans un havre de paix décoré avec goût. Possibilité d'évènement ou décoration spéciale sur demande (anniversaire, demande en mariage...). **Appartements pour 2 et 3 personnes** (sans spa) décorés avec soin et avec tout le confort nécessaire. Draps, linge de maison et de bain fournis. Service de ménage. Location de 1 nuit minimum pour le gîte et 2 nuits minimum pour les appartements.



📍 M. et Mme RESLINGER - 33 rue Principale - 57880 VARSBERG

📞 +33 (0)6 03 54 67 33

@ fairytale.memories@hotmail.com

## GÎTE RURAL DE L'ALBE ET DU SAULNOIS



Confort : et

Capacité : 6 à 10 personnes

- **Prix par semaine** : B.S. : 450,00 € - V.S., H.S. et T.H.S. : 480,00 €
- **Prix W-E** : 300,00 €

Taxe de séjour : 0,80 €/nuitée/personne

2 gîtes pouvant communiquer avec 7 chambres au total. Situés dans un cadre verdoyant avec entrées indépendantes. Vélos à disposition. Jeux d'enfants. Service de ménage.



PARTENAIRE  
VOISIN



📍 M. STEILER Joseph - 10 rue du Moulin - 57670 LENING

📞 +33 (0)6 23 75 16 72 ou +33 (0)3 87 01 18 69

@ joseph.steiler@wanadoo.fr ou just57@orange.fr

# GÎTE LES P'TITS BISCUITS



Confort :

Capacité : 8 personnes

- **Prix par semaine** : B.S., H.S., V.S. et T.H.S. : 756,00 €
- **Prix W-E** : 350,00 €

**Taxe de séjour** : 3% du prix HT/nuitée/personne (+10%)



Le gîte rénové est une grande maison indépendante, spacieuse et agréable sur un terrain arboré de 30 ares. Il peut accueillir jusqu'à 8 personnes pour un séjour en famille, entre amis et est propice à la détente. Au rez-de-chaussée, accessible par un escalier, vous trouverez 4 chambres lumineuses (dont 2 chambres avec 1 lit double et 2 chambres avec 2 lits simples), une pièce TV, un grand salon séjour de 30 m<sup>2</sup>, une cuisine entièrement équipée, une salle de bain (avec douche et baignoire) et un WC indépendant. La cuisine donne accès à une grande terrasse où vous retrouverez salon de jardin, transats, barbecue, four à pizza. Au sous-sol, vous trouverez une 2ème salle d'eau avec WC ainsi qu'une laverie avec lave-linge et sèche-linge, cuisine d'été avec congélateur et un espace extérieur couvert. Le prix tout inclus comprend : l'électricité, la climatisation, et le chauffage (si votre consommation est raisonnable et raisonnée), le linge de lit, le linge de toilette et de maison, et le ménage de fin de séjour. Gîte non-fumeur.

📍 Mme STEILER Isabelle - 14 rue Principale - 57670 VITTERSBOURG  
📞 +33 (0)6 82 61 63 01

@ gitelespitsbiscuits@orange.fr  
🌐 gites57.com

## Box cadeau destination Moselle



### Escapade inattendue en Moselle

15 idées originales pour une escapade à deux lors d'une nuit mémorable. Évadez-vous pour une nuit au pied d'un château, dans une roulotte, dans les arbres ou sous un dôme, tout en dégustant les délices de la Moselle lors d'un repas... Découvrez dans cette Box Destination Moselle des séjours qui vous offriront une parenthèse enchantée le temps de quelques heures.

### Parenthèse d'exception en Moselle

Douze des plus magnifiques hébergements de Moselle vous accueillent pour un week-end romantique. Profitez d'une nuit étoilée au cœur de la forêt, au pied des Côtes de Moselle, ou face à des animaux majestueux, tout en vous offrant un voyage gastronomique inoubliable... Découvrez dans cette box Destination Moselle les escapades qui vous feront rêver.

Les box sont en vente dans votre Office de tourisme !

# CAMPINGS - Camping sites - Campingplätze

## CAMPING CAPFUN LA TEN SCH JOLIE



📍 57660 GROSTENQUIN  
Entrée : à FRANCALTROFF  
📱 +33 (0)3 87 01 79 04

Ouvert du 30 mars au 2 septembre 2025

Confort : ★★★

180 mobil-homes avec service ménage.

- Tarif : voir site internet selon date et hébergement.

Taxe de séjour : 0,33 €/nuitée/personne

C'est dans un superbe cadre verdoyant et ombragé, entouré d'étangs, que le camping de la Tensch vous accueille et vous propose des locations de mobil-homes de différentes catégories et correspondant à tous les besoins. Les couples, les familles, les groupes d'amis pourront s'y retrouver pour un week-end ou une semaine de vacances.

De nombreuses activités et animations sont proposées pour tous les goûts et tous les âges. La pêche y est autorisée (carte payante). Le centre aquatique composé de deux piscines chauffées et d'une pataugeoire pour les plus petits permet la pratique de nombreuses activités. Trois espaces plein air avec aires de jeux pour enfants, château gonflable, aire fitness outdoor, terrain multisports feront la joie de tous sans oublier les nombreuses balades à pied ou à vélo.

✉ tensch@capfun.com  
🌐 www.capfun.com/camping-france-lorraine-tensch-FR.html

## AIRE DE CAMPING-CARS DE SAINT-AVOLD



Ouverte toute l'année (ouverture en avril 2025)

12 emplacements

Tarifs :

- - de 5h (uniquement vidange/eau/électricité) : 6 €
- + de 5h d'octobre à avril : 12 €/24h
- + de 5h de mai à septembre : 13,50 €/24h

Taxe de séjour : 0,55 €/nuitée/personne

L'aire de camping-cars se trouve au calme, à l'entrée de la forêt d'Oderfang. Entourée d'arbres, le chemin qui longe l'aire vous mène soit à la forêt domaniale pour une balade à pied ou à vélo, soit au centre-ville pour retrouver toutes les commodités nécessaires. Le site est géré par Camping Car Park. Borne de réservation accessible 24/24 et 7/7 pour avoir accès aux services disponibles sur place (emplacement, wifi, vidange, électricité, eau...).



📍 Rue de l'Ermitage - 57500 SAINT-AVOLD  
Située en face du centre aéré d'Oderfang  
📱 +33 (0)2 52 80 20 17

💻 CAMPING-CAR PARK  
🌐 www.campingcarpark.com/fr\_FR

# LES RESTAURANTS

## PIZZERIA DU VILLAGE



D4



**Capacité :** 26 places

**Prix mini/maxi :** 7,50 - 15,00 €

**Spécialités :** Pizzas cuites au feu de bois avec une pâte faite maison et des produits frais issus de la région. Sur place, à emporter ou en livraison. Distributeur à pizza à l'entrée de Zimming, disponible 7J/7. Accueil groupe jusqu'à 50 personnes.

📍 39 rue du 3 Juin  
57690 BAMBIDERSTROFF  
📞 +33 (0)6 38 35 58 17  
✉️ mercoyann@hotmail.fr

🌐 lapizzeriaduvillage.fr  
⌚ Ouverte du mercredi au dimanche soir à partir de 17h30 et dimanche midi à partir de 11h

## LA GRANGE DE CONDÉ



D1



**Capacité :** 180 places

**Prix mini/maxi :** 17,00 - 69,00 €

**Spécialités :** Le Restaurant Rôtisserie vous propose une gastronomie raffinée, un service impeccable et des desserts maison. Des produits du terroir cuisinés à la mode de la Grange de Condé : un vrai régal d'authenticité (spécialité : broche).

📍 41 rue des Deux Nieds  
57220 CONDÉ-NORTHEN  
📞 +33 (0)3 87 79 30 50

✉️ contact@lagrangedeconde.com  
🌐 lagrangedeconde.com  
⌚ Ouvert tous les jours

## CHEZ CLAIRE



F6



**Capacité :** 50 places

**Prix mini/maxi :** 14,95 - 38,00 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle, rustique et authentique, faite de plats innovants et de combinaisons audacieuses. Bar à vin, soirées à thème et possibilité de soirées dégustations privées.

📍 25 Grand Rue  
57660 FREYBOUSE  
📞 +33 (0)3 87 01 74 71  
✉️ restaurantchezclaire@protonmail.com

🌐 restaurantchezclaire.fr  
⌚ Jours de fermeture : lundi, mardi soir, mercredi soir, samedi midi et dimanche soir

## L'INDUS



F6



**Capacité :** 70 places

**Prix mini/maxi :** 10,00 - 23,50 €

**Spécialités :** Restauration traditionnelle cuisinée avec des produits frais, à déguster dans un cadre moderne et épuré.

📍 2 rue de la Libération  
57660 LIXING-LES-SAINT-AVOLD  
📞 +33 (0)3 87 92 61 88

✉️ patrick011971@gmail.com  
🌐 restaurant-lindus.fr  
⌚ Jours de fermeture : lundi

## BRASSERIE DE LA REP



H4

**Capacité :** 30 places

**Prix mini/maxi :** 12,00 - 24,00 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle, brasserie.

13 place de la République

57340 MORHANGE

+33 (0)3 87 86 12 40

sylvain.parmentier@sfr.fr

**Jours de fermeture :** samedi et dimanche

## HÔTEL-RESTAURANT TOQUE ET PASSION



H4



**Capacité :** 100 places

**Prix mini/maxi :** 12,90 - 55,00 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle, raffinée et inventive.

Allée de la Claire Forêt

57340 MORHANGE

+33 (0)7 71 14 33 87

**Jours de fermeture :** lundi et dimanche

**Fermeture annuelle :** la 1<sup>re</sup> semaine de mai et du 15 au 25/08

## 0 FIL DU TEMPS



H4

**Capacité :** 50 places

**Prix mini/maxi :** 13,50 - 24,50 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle, restauration gastronomique et classique. Réservation obligatoire.

19 rue des Jardins

57340 MORHANGE

+33 (0)3 87 86 40 14

**Jours de fermeture :** lundi, mardi,

mercredi, samedi midi et dimanche soir

**Fermeture annuelle :** du 02 au 19/08

## AU RELAIS D'ALSACE



C4

**Capacité :** 60 places

**Prix mini/maxi :** 10,00 - 37,00 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle et soirées à thèmes : cuisses de grenouilles, moules/frites, asperges (agenda sur le site internet).

2 rue de Saint-Avold

57890 PORCELETTE

+33 (0)3 87 93 02 68

restaurant-porcelette.fr

**Jour de fermeture :** lundi, mardi soir,

mercredi soir (sauf période asperges),

jeudi soir, samedi midi et dimanche soir

**Fermeture annuelle :** du 26/07 au 27/08

## L'ATELIER DU RENARD



**Capacité :** 42 places

**Prix mini/maxi :** 10,00 - 20,00 €

**Spécialités :** Pizzas « fait maison » sur place ou à emporter.

📍 15 rue de la Piscine

57500 SAINT-AVOLD

📱 +33 (0)3 87 00 51 39

✉️ renardsaintavold@gmail.com

⌚ **Jours de fermeture :** lundi et dimanche

## AUBERGE DE LA FORÊT



**Capacité :** 60 places

**Prix mini/maxi :** 12,00 - 22,00 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle et du terroir. Service traiteur.

📍 78 rue Mangin

57500 SAINT-AVOLD

📱 +33 (0)3 87 04 12 54

⌚ **Jours de fermeture :** tous les soirs, sauf

pour les soirées à thème

## AU BOUCHON DE PAPA



**Capacité :** 50 places

**Prix mini/maxi :** 12,50 - 24,50 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle et soirées à thème.

📍 39 rue Poincaré

57500 SAINT-AVOLD

📱 +33 (0)9 56 30 63 19

⌚ **Jours de fermeture :** lundi soir et

dimanche soir

## LE BISTRO DE MARIO



**Capacité :** 18 places

**Prix mini/maxi :** 14,90 - 26,00 €

**Spécialités :** Restauration traditionnelle et du terroir, brasserie et poissons.

📍 16 avenue Clémenceau

57500 SAINT-AVOLD

📱 +33 (0)3 87 81 38 21

✉️ @ armato.mario@orange.fr

🌐 lebistrodemario.fr

⌚ **Jours de fermeture :** lundi et dimanche

**Fermeture annuelle :** de Noël à Nouvel an

## CAMPANILE



**Capacité :** 60 places

**Prix mini/maxi :** 13,95 - 28,00 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle, buffet.

📍 53 avenue Patton  
57500 SAINT-AVOLD  
📱 +33 (0)3 87 29 04 04  
✉️ stavold@campanile.fr

🌐 campanile.com/fr  
⌚ **Jours de fermeture :** les midis, et le vendredi, samedi et dimanche

## LA COUSCOUSSIÈRE



**Capacité :** 70 places

**Prix mini/maxi :** 13,00 - 32,00 €

**Spécialités :** Cuisine orientale, nord africaine.

📍 63 rue Hirschauer  
57500 SAINT-AVOLD  
📱 +33 (0)3 87 91 25 60

🌐 restaurant-lacouscoussiere.fr  
⌚ **Jour de fermeture :** lundi

## PIZZERIA DA IOLANDA



**Capacité :** 80 places

**Prix mini/maxi :** 13,00 - 20,00 €

**Spécialités :** Pizzas au feu de bois et spécialités italiennes.

📍 43 rue Poincaré  
57500 SAINT-AVOLD  
📱 +33 (0)3 87 92 26 46

✉️ contact@da-iolanda.fr  
🌐 da-iolanda.fr  
⌚ Ouvert tous les jours

## EUROPORT



**Capacité :** 180 places

**Prix mini/maxi :** 11,50 - 30,00 €

**Spécialités :** Restaurant gastronomique, cuisine traditionnelle et lorraine, poissons, restauration rapide.

📍 Zone Europort  
57500 SAINT-AVOLD  
📱 +33 (0)3 87 91 35 00  
✉️ hotel-de-europort@wanadoo.fr  
🌐 hotelrestaurantdeleuroport.com

⌚ **Jours de fermeture :** samedi soir et dimanche soir  
**Fermetures annuelles :** les 2 dernières semaines d'août et à Noël

## GALOPAIN



**Capacité :** 34 places

**Prix mini/maxi :** 6,90 - 11,90 €

**Spécialités :** Brasserie, restauration rapide. À consommer sur place ou à emporter.

📍 5 rue des Anges  
57500 SAINT-AVOLD  
📱 +33 (0)3 87 91 21 30

🌐 galopain.fr  
⌚ **Jour de fermeture :** dimanche

## METS ENVIES



**Capacité :** 90 places

**Prix mini/maxi :** 18,00 - 27,50 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle et gastronomique.

📍 7 rue Mangin  
57500 SAINT-AVOLD  
📱 +33 (0)3 87 04 81 61  
🌐 sasu-mets-envies@orange.fr

✉️ mets-envies.yes-in.fr  
⌚ **Jours de fermeture :** lundi, jeudi soir (sauf réservation pour les groupes), samedi midi et dimanche soir

## NOVOTEL LA MAISON - BRASSERIE MAISON



**Capacité :** 60 places

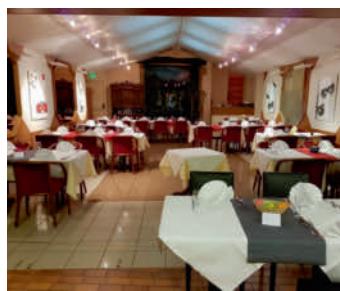
**Prix mini/maxi :** 6,00 - 67,00 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle.

📍 Avenue de Fayetteville  
R.D. 633 - 57500 SAINT-AVOLD  
📱 +33 (0)3 87 92 25 93

✉️ h0433@accor.com  
🌐 novotel.com  
⌚ Ouvert tous les jours

## HÔTEL-RESTAURANT DE PARIS



**Capacité :** 45 places

**Prix mini/maxi :** 12,00 - 40,00 €

**Spécialités :** Cuisine traditionnelle.

📍 45 rue Hirschauer  
57500 SAINT-AVOLD  
📱 +33 (0)3 87 92 19 52  
✉️ hoteldeparis-stavold@orange.fr  
🌐 hotel-st-avold.fr

⌚ **Jours de fermeture :** vendredi soir (sauf réservations), samedi soir et dimanche (sauf banquets).  
Salon de thé fermé le lundi matin.

RESTAURANT GOURMAND

# L'OFFICE DE TOURISME VOUS DONNE RENDEZ-VOUS EN 2025 ...

Retrouvez toutes les animations en Coeur de Moselle dans les calendriers bimestriels ainsi que sur l'agenda en ligne de l'Office de tourisme :  
[www.saintavold-coeurdemoselle.fr/agenda-des-manifestations/](http://www.saintavold-coeurdemoselle.fr/agenda-des-manifestations/)



## LES SALONS

L'équipe de l'Office de tourisme sera présente à l'occasion de différents événements :

- Salon pro/CSE le 25 février au cinéma CGR de Freyming-Merlebach
- Salon de l'Habitat du 28 au 30 mars à l'Agora Saint-Avold
- Fête de l'Europe du 9 au 11 mai au centre-ville de Creutzwald
- Salon des Collectionneurs le 18 mai à l'Agora Saint-Avold
- Boulay Bouqu'l'n les 28 et 29 juin à Boulay
- Auto Rétro les 13 et 14 septembre à Créhange
- Forum des associations les 27 et 28 septembre à Agora Saint-Avold

## LES VISITES DE L'ÉTÉ

Aux mois de juillet et d'août, des visites sont organisées pour découvrir le savoir-faire et le patrimoine local du Coeur de Moselle : la fabrique des macarons de Boulay, le bloc 3 de Laudrefang, l'histoire du Ban Saint-Jean, la Basilique Notre-Dame de Bon Secours... et beaucoup d'autres ! Sur inscription uniquement.



## LES MARCHES DU LUNDI

Tous les lundis, à 14 h, notre guide Yann vous emmène à la découverte des beaux sentiers des environs de Saint-Avold. Le lieu de départ change tous les mois. **En juillet et en août, départ à 9 h.** Possibilité du Pass Été à 5 € pour les personnes qui ne souhaitent marcher qu'en juillet et août.



## LES JARDINS D'HENRIETTE

21ème  
EDITION

Une cinquantaine d'exposants seront présents **les samedi 30 et dimanche 31 août 2025** autour de l'Hôtel de Ville de Saint-Avold. Artisanat, produits du terroir, vente de plantes, conseils jardinage et conso bio, pour une fête de la nature et de l'environnement. Animations et restauration en continu. Samedi, soirée dansante. Entrée libre.

## LES JOURNÉES DU PATRIMOINE

Les Journées du Patrimoine ont lieu **les 20 et 21 septembre 2025** avec tout un programme de visites, et notamment une visite commentée du centre-ville historique (gratuit, sur inscription) proposée par l'Office de tourisme.

# Box cadeau destination Moselle

## Les chèques cadeaux échappées gourmandes en Moselle

Grâce au Chèque Cadeau Échappées (gourmandes) en Moselle, profitez des délices de la cuisine mosellane dans des établissements certifiés « Qualité MOSL ». Offrez-vous une expérience gastronomique inoubliable dans divers restaurants de Moselle : que ce soit pour un dîner romantique, une sortie en famille ou un repas entre amis, ce chèque-cadeau est une invitation à déguster des plats authentiques, sublimés par la créativité de la cuisine mosellane !



## Les box "Évasion (d'un jour) en Moselle



Fermez les yeux et laissez-vous inspirer pour une journée d'évasion mémorable en Moselle. Que vous soyez passionné de nature, de culture ou de gastronomie, nous vous proposons 57 expériences uniques qui correspondent à vos désirs. Découvrez des trésors historiques, respirez l'air pur des forêts, ou régalez-vous avec des plats locaux qui éveilleront vos sens. Offrez ou faites-vous plaisir avec une Box Évasion d'une journée en Moselle : une idée cadeau idéale pour créer des souvenirs inoubliables en famille ou en couple !

**Une journée de rêve en Moselle avec 57 activités au choix.**

### Un choix varié pour des expériences sur mesure :

- ❖ Nature et plein air : Partez explorer des paysages préservés, respirez l'air pur des forêts mosellanes, ou laissez-vous séduire par des activités en plein air qui reconnectent avec l'essentiel.
- ❖ Culture et patrimoine : Remontez le temps en visitant des châteaux, musées et monuments emblématiques, ou participez à des ateliers créatifs pour découvrir les traditions locales.
- ❖ Gastronomie et terroir : Dégustez les saveurs authentiques de la Moselle grâce à des repas savoureux, des dégustations de vins locaux et des expériences culinaires uniques.

### Une box adaptée à toutes les envies.

#### Cette box a été pensée pour offrir une expérience sur mesure :

- En solo : une journée pour se ressourcer et se recentrer.
- En couple : un moment complice à partager.
- En famille ou entre amis : des instants inoubliables à vivre ensemble.

#### Pourquoi choisir la Box Évasion d'un Jour en Moselle ?

- ✓ Une sélection d'activités variées pour satisfaire tous les goûts.
- ✓ La garantie d'une journée exceptionnelle, quel que soit votre choix.
- ✓ Une façon originale de redécouvrir les trésors d'un territoire riche et diversifié.

#### Comment ça marche ?

1. Recevez votre box contenant les 57 propositions d'évasion.
2. Choisissez votre activité préférée parmi une large gamme d'expériences.
3. Profitez d'une journée unique et laissez-vous surprendre par la Moselle.

#### Offrez une expérience mémorable !

**Les box sont en vente dans votre Office de tourisme !**





Office de tourisme  
**Cœur de Moselle**  
**SAINT-AVOLD**

Brochure réalisée par l'**Office de tourisme Saint-Avold Cœur de Moselle**

- 📍 2 place Paul Collin - B.P. 60041 - 57502 SAINT-AVOLD Cedex
- 📞 +33 (0)3 87 91 30 19
- ✉️ contact@tourisme-saint-avold.fr
- 🌐 www.saintavold-coeurdemoselle.fr
- FACEBOOK tourismesaintavold
- INSTAGRAM otsaintavoldcoeurdemoselle
- ⌚ Ouvert du lundi au vendredi de 09h30 à 12h et de 13h30 à 18h, et le samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 17h. En décembre, le dimanche de 14h à 18h30.

**Avec le soutien de :**



**Crédits photos :** OT Saint-Avold Cœur de Moselle, établissements adhérents, ABMC, Romain Krebs, ASCOMEMO, CEN Lorraine, CAITM, Anaëlle Antoine, Serge Thouret, Emilie Leboeuf, F. Arnould, A. Berner, David Demerges, A.S.F.F.

Brochure disponible dans les Offices de tourisme et dans les sites participants.

Ne pas jeter sur la voie publique.

**Photo de couverture :** Église Saint-Jean-Baptiste de Valmunster, photo prise par Wendy (OT).

**Impression de la brochure :** KRÜGER Druck+Verlag de Merzig.

**SIRET Office de tourisme Saint-Avold Cœur de Moselle :** 333 059 988 00035

**www.saintavold-coeurdemoselle.fr**